

How to use the elastic tape sewing presser foot



Verwendung des Elastikband-Drückerfußes

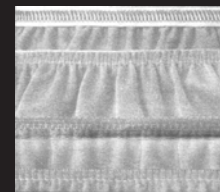
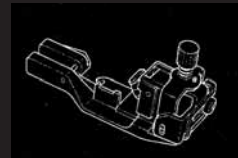
Comment utiliser le pied presseur pour ruban élastique

Modo de usar el prensatelas para cosido de cinta elástica

Come usare il piedino per inserimento elastico

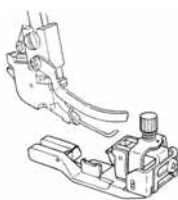
Приспособление для настрачивания эластичной тесьмы

ゴムテープ付けの使い方



English

1 Replace the presser foot.



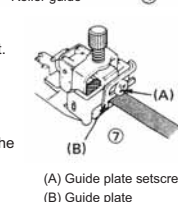
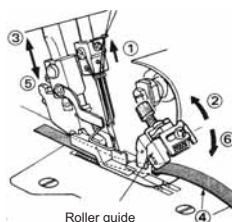
2 Set the stitch length adjustment knob to "4".

3 Tighten the presser foot adjustment screw a little more.

4 An elastic tape as wide as 12 mm can be used. However, the optimum width for a beautiful finish is 5 to 8 mm.

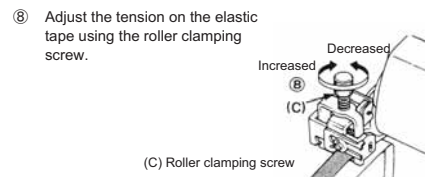
5 Setting the elastic tape

- ① Raise the needle to the highest position of its stroke.
- ② Raise the roller guide.
- ③ Raise the presser foot using the lifting lever of the presser bar.
- ④ Pass the elastic tape through the slot in the lower section of the roller guide. Then place the tape under the presser foot and bring it toward the rear side of the presser foot.
- ⑤ Lower the presser foot.
- ⑥ Lower the roller guide.
- ⑦ Loosen the setscrew in the guide plate and adjust the guide plate to the width of the elastic tape to be sewn.



(A) Guide plate setscrew
(B) Guide plate

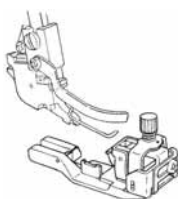
6 Place the material under the presser foot and sew the material together with the elastic tape.



Roller clamping screw	State of the elastic tape	Finished state
The tension is increased.	The tape is sewn on the material while stretched.	Material
The tension is decreased.	The tape is sewn on the material while slightly stretched.	Material

Deutsch

1 Auswechseln des Drückerfußes.



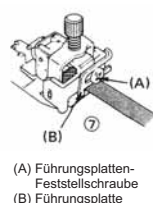
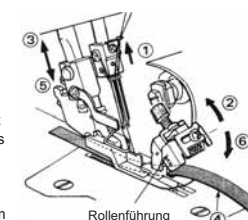
2 Den Vorschubregler (Stichlänge) auf "4" stellen.

3 Die Drückerfuß-Einstellschraube etwas mehr anziehen.

4 Elastikbänder bis zu einer Breite von 12 mm können verwendet werden. Die optimale Breite für eine saubere Verarbeitung liegt jedoch zwischen 5 und 8 mm.

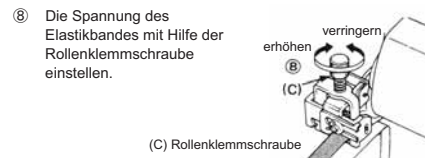
5 Einlegen des Elastikbandes

- ① Die Nadel bis zur höchsten Position ihres Hubes anheben.
- ② Die Rollenführung anheben.
- ③ Den Drückerfuß mit Hilfe des Hubhebels der Drückerstange anheben.
- ④ Das Elastikband durch den Schlitz im unteren Teil der Rollenführung einziehen. Dann das Band unter den Drückerfuß legen und zur Rückseite des Drückerfußes ziehen.
- ⑤ Den Drückerfuß absenken.
- ⑥ Die Rollenführung absenken.
- ⑦ Die Feststellschraube der Führungsplatte lösen und die Führungsplatte auf die Breite des zu nähenden Elastikbandes einstellen.



(A) Führungsplatten-Feststellschraube
(B) Führungsplatte

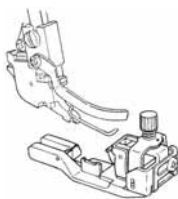
6 Den Stoff unter den Drückerfuß schieben und mit dem Elastikband zusammennähen.



Rollenklemmschraube	Zustand des Elastikbandes	Fertigzustand
Die Spannung wird erhöht.	Das Band wird in gestrecktem Zustand auf den Stoff genäht.	Stoff
Die Spannung wird verringert.	Das Band wird in leicht gestrecktem Zustand auf den Stoff genäht.	Stoff

Français

1 Remplacer le pied presseur.



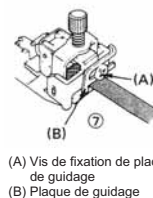
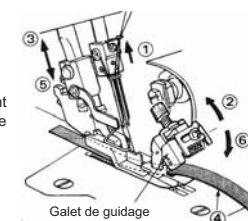
2 Régler le cadran de réglage d'entraînement (longueur des points) sur "4".

3 Serrer encore un peu la vis du pied presseur.

4 Un ruban élastique d'une largeur jusqu'à 12 mm peut être utilisé. Toutefois, la largeur optimale pour obtenir une finition impeccable est de 5 à 8 mm.

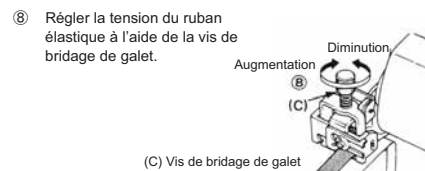
5 Mise en place du ruban élastique

- ① Remonter l'aiguille au maximum.
- ② Remonter le guide de galet.
- ③ Remonter le pied presseur en utilisant le levier de relevage de la barre de presseur.
- ④ Faire passer le ruban élastique à travers la fente au bas du guide de galet. Placer ensuite le ruban sous le pied presseur et l'amener vers l'arrière du pied presseur.
- ⑤ Abaisser le pied presseur.
- ⑥ Abaisser le guide de galet.
- ⑦ Desserrer la vis de fixation dans la plaque de guidage et régler la plaque de guidage à la largeur du ruban élastique à coudre.



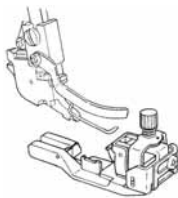
(A) Vis de fixation de plaque de guidage
(B) Plaque de guidage

6 Placer le tissu sous le pied presseur et coudre le tissu avec le ruban élastique.



Vis de bridage de galet	Etat du ruban élastique	Etat fini
Augmentation de tension	Le ruban est cousu sur le tissu en étant étiré.	Tissu
Diminution de tension	Le ruban est cousu sur le tissu en étant légèrement étiré.	Tissu

1 Modo de cambiar el prensatelas.



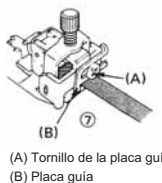
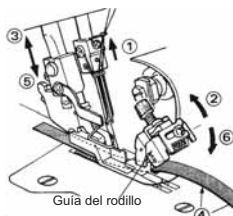
2 Posicionar en "4" la perilla de ajuste de longitud de puntada.

3 Apriete un poco más el tornillo de ajuste de longitud de puntada.

4 Se puede usar una cinta elástica de hasta 12 mm de anchura. Sin embargo, la anchura ideal para un acabado elegante es de 5 a 8 mm.

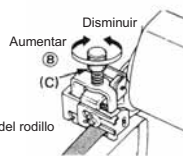
5 Modo de fijar la cinta elástica

- ① Suba la aguja a la posición más alta de su recorrido.
- ② Eleve la guía del rodillo.
- ③ Eleve el prensatelas accionando la palanca elevadora de la barra prensatelas.
- ④ Pase la cinta elástica por la hendidura en la sección inferior de la guía del rodillo. Luego coloque la cinta debajo del prensatelas y llévela hacia el lado posterior del prensatelas.
- ⑤ Baje el prensatelas.
- ⑥ Baje la guía del rodillo.
- ⑦ Afloje el tornillo en la placa guía y ajuste la placa guía a la anchura de la cinta elástica que va a coser.



(A) Tornillo de la placa guía
(B) Placa guía

8 Ajuste iña tensión en la cinta elástica usando el tornillo sujetador del rodillo.

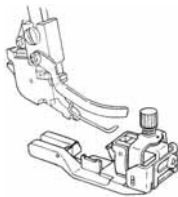


(C) Tornillo sujetador del rodillo

Tornillo sujetador del rodillo	Estado de la cinta elástica	Estado de acabado
Tensión aumentada	La cinta se cose en el material cuando está estirado.	Material
Tensión disminuida	La cinta se cose en el material cuando está un poco estirado.	Material

6 Coloque el material debajo del prensatelas y cosa el material justamente con la cinta elástica.

1 Sostituire il piedino.



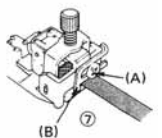
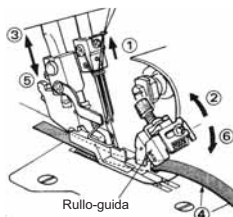
2 Posizionare la manopola della regolazione della lunghezza del punto a "4".

3 Aumentare leggermente la pressione del piedino per mezzo della manopola di regolazione.

4 Può essere utilizzato un nastro di elastico di 12 mm. Comunque per ottenere i migliori risultati qualitativi, utilizzare un elastico da 5 a 8 mm.

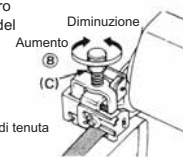
5 Posizionamento del nastro elastico

- ① Portare l'ago in posizione tutta in alto.
- ② Sollevare il rullo-guida.
- ③ Sollevare il piedino per mezzo della leva alza piedino
- ④ Inserire il nastro elastico attraverso il corsoio nella parte bassa del rullo-guida. Posizionare il nastro elastico sotto il piedino per la lunghezza del piedino stesso.
- ⑤ Abbassare il piedino
- ⑥ Abbassare il rullo-guida.
- ⑦ Allentare la vite di regolazione della guida e regolarlo in funzione dell'ampiezza dell'elastico da applicare.



(A) Vite di regolazione della guida
(B) Guida regolabile

8 Regolare la tensione del nastro elastico per mezzo della vite del rullo di tenuta.

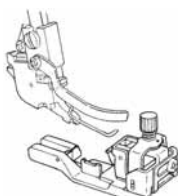


(C) Vite del rullo di tenuta

Vite del rullo di tenuta	Stato del nastro elastico	Stato finale
La tensione aumenta	Il nastro è cucito sul tessuto mentre lo arriccia.	Tessuto
La tensione diminuisce	Il nastro è cucito sul tessuto mentre lo arriccia leggermente.	Tessuto

6 Posizionare il tessuto sotto il piedino e cucire il tessuto insieme al nastro elastico.

1 Как заменить лапку.



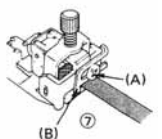
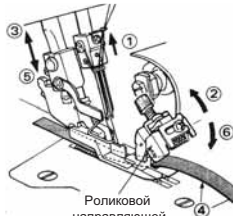
2 Установите величину длины стежка на величину «4».

3 Окончательно затяните регулировочный винт держателя лапки.

4 Возможно использование тесьмы шириной до 12 мм. Однако, для получения красивого изделия, лучше использовать тесьму шириной от 5 до 8 мм.

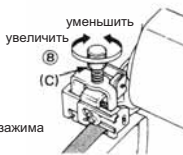
5 Настройка тесьмы

- ① Поворотом маховика поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
- ② Поднимите ролик.
- ③ Рычагом подъема лапки поднимите лапку в крайнее верхнее положение.
- ④ Пропустите эластичную тесьму в отверстие в нижней части роликовой направляющей, после чего проложите тесьму под лапку и вытяните ее по направлению «от себя».
- ⑤ Опустите лапку.
- ⑥ Опустите роликовую направляющую.
- ⑦ Отпустите установочный винт направляющей пластины и отрегулируйте пластину в соответствии с шириной используемой тесьмы.



(A) Установочный винт направляющей пластины
(B) Направляющая пластина

8 Отрегулируйте натяжение тесьмы винтом зажима роликовой направляющей.

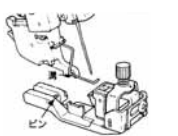


(C) Винт зажима

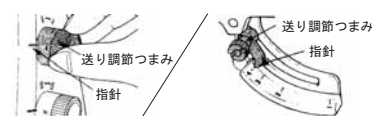
Винт зажима	Состояние тесьмы	Результат
Натяжение увеличивается	Тесьма настраивается на ткань с натяжением	Ткань
Натяжение уменьшается	Тесьма настраивается на ткань с легким натяжением	Ткань

6 Подложите ткань под лапку и сшивайте ткань вместе с тесьмой.

1 押えの取り付け方



2 送り調節つまみ（縫い目の長さ）を「4」に合わせます

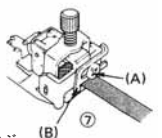
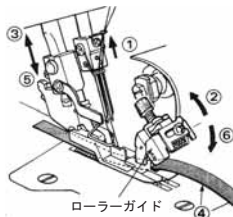


3 押え調節圧力を一番強く締めます

4 ゴムテープの幅は 12mm までセットできますが、5～8mm までの幅のゴムテープがきれいに仕上がります

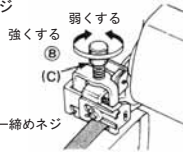
5 ゴムテープのセットの仕方

- ① 針を一番上まで上げます。
- ② ローラーガイドを上げます。
- ③ 押え上げレバーで押えを上げます。
- ④ ゴムテープをローラーガイドの下の長穴へ通し、押えの下へ入れ、後ろ側へ引き出します。
- ⑤ 押えを下げます。
- ⑥ ローラーガイドを下げます。
- ⑦ ガイド板止めネジをゆるめて、ゴムテープの幅にガイド板を合わせます。



(A) ガイド板止めネジ
(B) ガイド板

8 ゴムの張力をローラー締めネジで調節します。



(C) ローラー締めネジ

ローラー締めネジ	ゴムテープの状態	縫い付けられた状態
強くする	ゴムテープがのびた状態で布地に縫い付けられます	布地
弱くする	ゴムテープがあまりのびない状態で布地に縫い付けられます	布地

6 布地を押えの下へ入れて、ゴムテープと一緒に縫い付けます。

How to use the blind stitch (bottom hemming) presser foot with its capability of performing blind stitching simultaneously with overedging

Verwendung des Blindstich-Drückerfußes (Grundsäumen), der in der Lage ist, Blindnähen und Überwendlichnähen gleichzeitig auszuführen

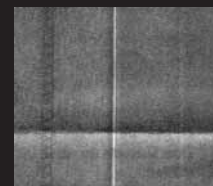
Comment utiliser le pied presseur pour point invisible (ourlage du bas) permettant d'exécuter le point invisible tout en surjetant

Modo de usar el prensatelas para puntadas ocultas (fruncido inferior) con capacidad de dar puntadas ocultas simultáneamente con puntadas de sobreorillado

Come usare il piedino per punto invisibile (orlo fondo) con la possibilità di eseguire simultaneamente il punto invisibile con il surfilo

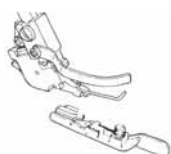
Как использовать лапку для потайного стежка (подрубочную) одновременно с обметкой края

縫かがりをしながらまつり縫いができる ブラインドステッチ (裾引き) 押えの使い方



English

1 Replace the presser foot.



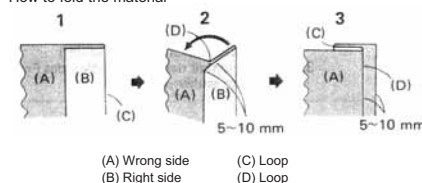
If you are using 2-needle over-lock machine, remove the left-hand side needle.



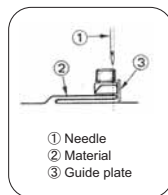
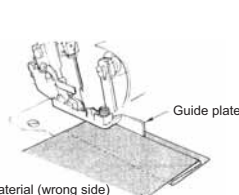
2 Set the stitch length adjustment knob to "4" .

3 Fold the material properly and place it under the presser foot.

How to fold the material



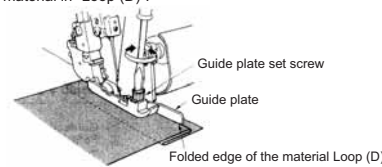
(A) Wrung side (B) Right side (C) Loop (D) Loop



Material (wrong side)

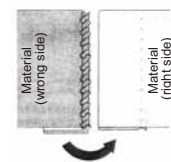
4 Sewing and finishing

1. Sew the material which butting the folded edge of the material onto the guide plate so that the needle enters the material in "Loop (D)".



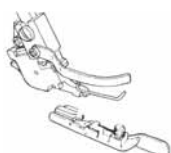
2. Turn the thread tension adjustment dials for the upper looper thread and needle thread both clockwise to obtain a thread tension higher than normal. (The position of the tension adjustment dial for the lower looper thread is set to normal.)

3. Upon completion of the sewing operation, neatly finish the product using an iron.



Deutsch

1 Auswechseln des Drückerfußes.



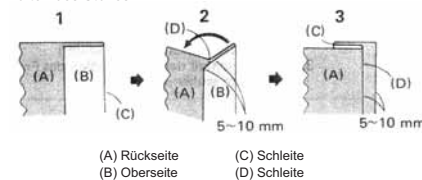
Bei Verwendung einer 2-Nadel-Überwendlichmaschine die linke Nadel entfernen.



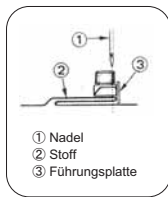
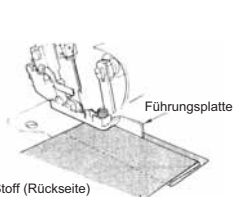
2 Den Vorschubregler (Stichlänge) auf "4" stellen.

3 Den Stoff richtig falten und unter den Drückerfuß schieben.

Falten des Stoffes



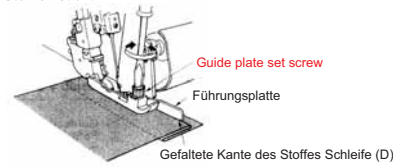
(A) Rückseite (B) Oberseite (C) Schleife (D) Schleife



Stoff (Rückseite)

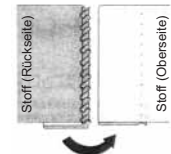
4 Nähen und Plätten

1. Den Stoff, dessen gefaltete Kante an der Führungsplatte anliegt, so nähen, daß die Nadel bei "Schleife (D)" in den Stoff einsteicht.



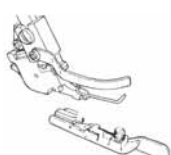
2. Die Fadenspannungseinsteller für den oberen Greiferfaden und den Nadelfaden im Uhrzeigersinn drehen, um eine höhere Fadenspannung als die normale Spannung zu erhalten. (Der Fadenspannungseinsteller für den unteren Greiferfaden wird auf die Normalposition eingestellt.)

3. Nach Abschluß der Nähoperation das Produkt mit einem Bügeleisen sauber plätten.



Français

1 Remplacer le pied presseur.



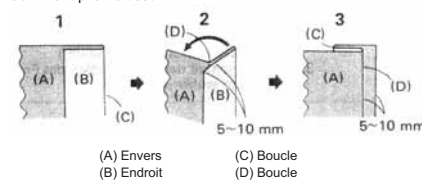
Si une surjeteuse à 2 aiguilles est utilisée, retirer l'aiguille gauche.



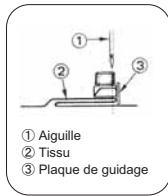
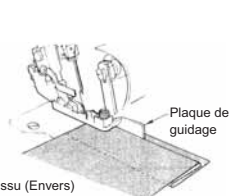
2 Régler le cadran de réglage d'entraînement (longueur des points) sur "4".

3 Plier correctement le tissu et le placer sous le pied presseur.

Comment plier le tissu



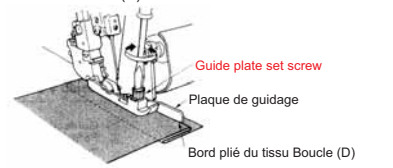
(A) Envers (B) Endroit (C) Boucle (D) Boucle



Tissu (Envers)

4 Couture et finition

1. Coudre le tissu en plaçant le bord rempli du tissu contre la plaque de guidage de sorte que l'aiguille pénètre dans le tissu à la "boucle (D)".

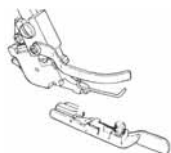


2. Tourner les cadrans de réglage de tension du fil pour le fil de boucle supérieur et le fil d'aiguille dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une tension de fil supérieure à la normale. (La position du cadran de réglage de tension pour le fil de boucle inférieur est réglée sur la normale.)

3. Après la couture, repasser l'article à l'aide d'un fer à repasser.



1 Modo de cambiar el prensatelas.



Si está usando una máquina sobreolladora de 2-agujas, saque la aguja de lado izquierdo.

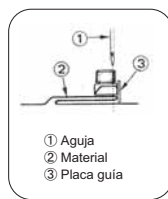
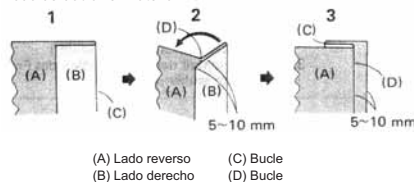


2 Posicione en "4" la perilla de ajuste de longitud de puntada.



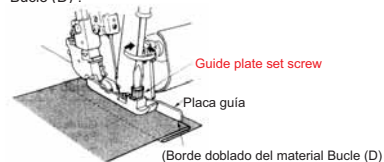
3 Doble el material debidamente y colóquelo debajo del prensatelas.

Modo de doblar el material

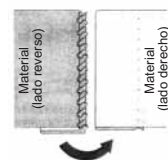


4 Cosido y acabado

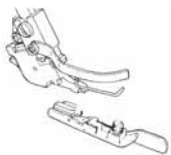
1. Cosa en material que sobresale del borde doblado del material en la placa guía de modo que la aguja entre en el "Bucle (D)".



2. Gire los cuadrantes de ajuste de tensión de hilo para el hilo del enlazador superior e hilo de aguja ambos hacia la derecha para obtener una tensión de hilo más alta que la normal. (La posición del cuadrante de ajuste de tensión para el hilo del enlazador inferior se ajusta a normal.)
3. Una vez terminada la operación de cosido, acabe nitidamente el producto planchándolo.



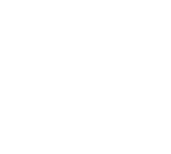
1 Sostituire il piedino.



Se viene utilizzata una macchina tagliacuci 2 aghi, rimuovere l'ago di sinistra.

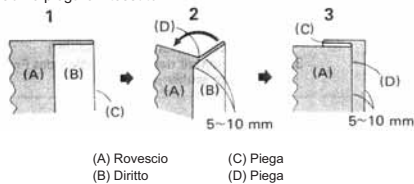


2 Posizionare la manopola della regolazione della lunghezza del punto a "4".



3 Piegare debitamente il tessuto e posizionarlo sotto il piedino.

Come piegare il tessuto

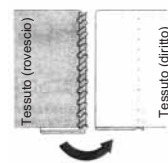


4 Cucitura e rifinitura

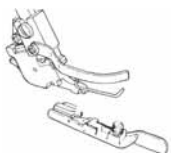
1. Cucire il tessuto tenendo il bordo piegato appoggiato alla guida di battuta, così che l'ago entri nella piega del tessuto (D).



2. Ruotare la manopola della regolazione della tensione del filo del crochet superiore e dell'ago in senso orario in modo da ottenere una tensione del filo più alta del normale. (La posizione della manopola di regolazione del filo del crochet inferiore deve essere normale.)
3. A completamento dell'operazione di cucitura, perfezionare il risultato stirando il semilavorato.



1 Замените лапку.



При использовании 2-игольного оверлока снимите правую иглу.

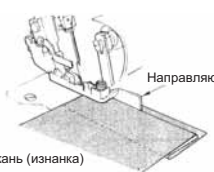
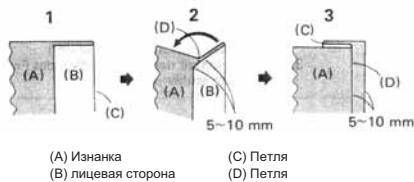


2 Установите величину длины стежка на величину «4».



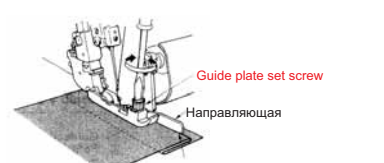
3 Сложите ткань должным образом и поместите под лапку.

Как сложить ткань

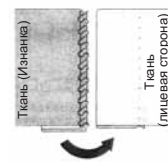


4 Sewing and finishing

1. Установите сложенный край ткани по направляющей таким образом, чтобы игла входила в ткань в петле (D). Шейте как обычно.



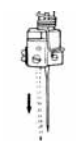
2. Установите натяжение нити верхнего петлителя и игольной нити выше нормального поворотом соответствующих регуляторов по часовой стрелке (нить нижнего петлителя должна быть натянута нормально).
3. Завершив операцию, прогладьте изделие утюгом.



1 押えのとりつけ方



2本針のロックミシンをお持ちの方は左側の針をとりはずします。

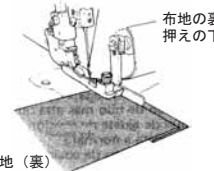
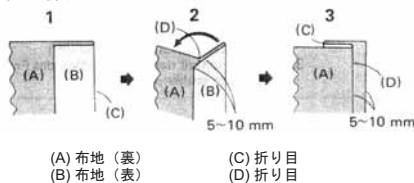


2 送り調節つまみ（縫い目の長さ）を「4」に合わせます

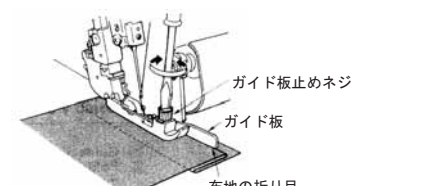


3 布地を折って押えの下へ入れます

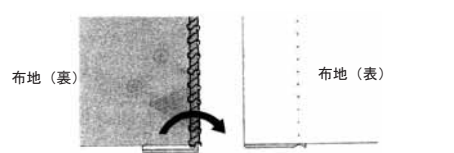
布地の折り方



4 縫い方と仕上げ



1. 布地の折り目を、ガイド板に当てながら縫うために、ガイド板止めネジをゆるめ、ガイド板を左右に移動させて布地の折り目より1~1.5mm内側に針が落ちるようにしてからネジを締めます。



How to use the cording presser foot



Gebrauchsanweisung des Biesendruckerfußes

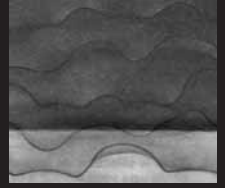
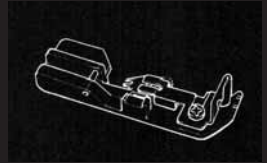
Comment utiliser le pied-guide cordonnet

Modo de utilizar el pie prensatelas de acordonado

Come usare il piedino per inserimento cordoncino

Как пользоваться лапкой для обметки шнура

コーディング押えの使い方



English

1 Replace the presser foot.



If you are using a 2-needle overlock machine, remove the left-hand side needle.



2 Adjust the control knob so that whole pearl stitches are made.

Overedging width change-over knob	
Feed regulating knob	1 to 1.5
Lower knife adjusting knob	1 to 2

3 Thread to be used

The following types of thread will assure beautifully finished seams every time.

	Type of thread
Upper looper thread	Woolly nylon thread
Needle thread	Filament thread
Lower looper thread	

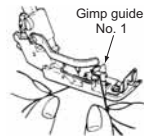
* Use woolly nylon thread only for the upper needle thread.

4 Adjust each thread tensioner.

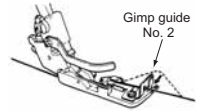
Needle thread tensioner dial	2 to 5
Upper looper thread tensioner dial	2 to 5
Lower looper thread tensioner dial	4 to 8

5 Pass a gut gimp through the presser foot.

1. Raise the presser foot and hook the gut gimp onto gimp guide No. 1.

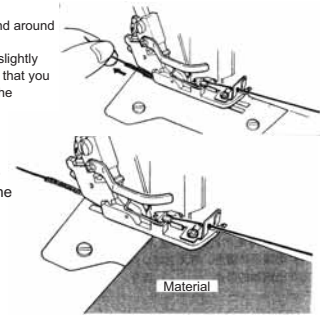


2. Then hook the gut gimp onto gimp guide No. 2.



6 Sewing

1. Raise the presser foot, and make chain-off stitches 3 to 5 cm in length (test sewing without the material on the machine).
 - * The seam is wound around the gut gimp.
 - * Pull the gut gimp slightly away from you so that you can easily make the chain-off stitches.
2. Place the material to be sewn under the presser foot and perform sewing.



Deutsch

1 Den drückerfuß auswechseln.



Falls Sie eine 2-Nadel Überwendlichmaschine benutzen, entfernen Sie die linke Nadel.



2 Den Regelknopf so einstellen, daß ganze Linksstiche gemacht werden.

Überwendlingsbreiten-Umschaltknopf	
Transportregulierknopf	1 bis 1,5
Untermesser-Einstellknopf	1 bis 2

3 Verwendbares Gam

Die folgenden Garnarten gewährleisten jederzeit attraktiv verarbeitete Nähte.

	Garnart
Obergreiferfaden	Wollartiges Nylogarn
Nadelfaden	Filamentgarn
Untergreiferfaden	

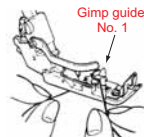
* Wollartiges Nylogarn nur für den oberen Nadelfaden verwenden.

4 Die einzelnen Fadenspanner einstellen.

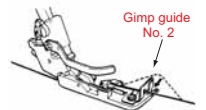
Skala der Nadelfaden-Spannungsscheibe	2 bis 5
Skala der Obergreiferfaden-Spannungsscheibe	2 bis 5
Skala der Untergreiferfaden-Spannungsscheibe	4 bis 8

5 Eine Verstärkergimpe durch den Drückerfuß ziehen.

1. Den Drückerfuß anheben und die Verstärkergimpe in die Gimpenführung Nr. 1 einhängen.

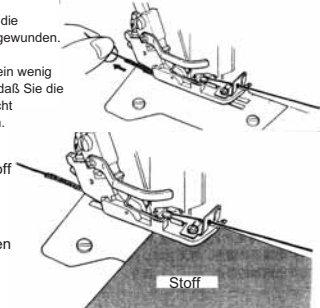


2. Dann die Verstärkergimpe in die Gimpenführung Nr. 2 einhängen.



6 Nähen

1. Den drückerfuß anheben und Abkettelstiche von 3 bis 5 cm Länge ausführen. (Probenähen ohne eingelegten Stoff.)
 - * Die Naht wird um die Verstärkergimpe gewunden.
 - * Ziehen Sie die Verstärkergimpe ein wenig von sich weg, so daß Sie die Abkettelstiche leicht ausführen können.
2. Den zu nähernden Stoff unter den Drückerfuß schieben und mit dem Nähen beginnen.



Français

1 Remplacer le pied de biche.



Sur les machines overlock à deux aiguilles il faut retirer l'aiguille gauche avant de remplacer le pied.



2 Régler le bouton de commande de façon à ce que tous les points perlés soient faisables.

Bouton de changement de la largeur du surjet	
Bouton de réglage de l'entraînement	1 à 1,5
Bouton de réglage du couteau inférieur	1 à 2

3 Fil à utiliser

Les qualités de fil suivantes assurent toujours de belles finitions.

	Qualité de fil
Fil de crochet supérieur	Fil texturé
Fil de l'aiguille	Fil filament
Fil de crochet inférieur	

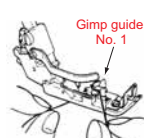
* Utiliser le fil texturé uniquement pour l'aiguille supérieure.

4 Régler tous les régulateurs de tension des fils.

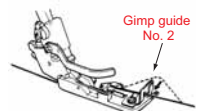
Régulateur de tension du fil d'aiguille	2 à 5
Régulateur de tension du fil de crochet supérieur	2 à 5
Régulateur de tension du fil de crochet inférieur	4 à 8

5 Passer une ganse milanaise dans le pied de biche.

1. Relever le pied de biche et accrocher la ganse milanaise dans le guide N° 1.

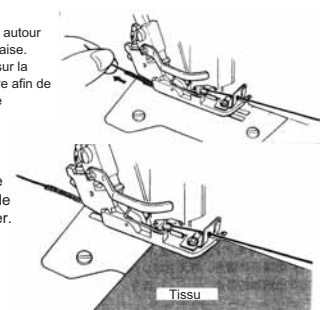


2. Accrocher ensuite la ganse dans le guide N° 2.



6 Costure

1. Relever le pied de biche et faire un point de chaînette sur 3 ou 5 cm de long. (Faire un essai de couture sans tissu.)
 - * La point s'enroule autour de la ganse milanaise.
 - * Tirer doucement sur la ganse vers l'arrière afin de faciliter le point de chaînette.
2. Introduire le tissu à coudre sous le pied de biche et piquer.



1 Modo de cambiar el pie prensatelas.



Si usted está utilizando una máquina sobreorilladora de 2-agujas, saque la aguja del lado izquierdo.



2 Adjust la perilla de modo que se d hagan puntadas aperfadas.

Perilla de cambio de anchura de sobreorillado	
Perilla reguladora de transporte	1 a 1,5
Perilla de ajuste de la cuchilla inferior	1 a 2

3 Hilos a utilizar

Los siguientes tipos de hilo asegurarán costuras de acabado elegante en todo tiempo.

	Tipos de hilo
Hilo del enlazador superior	Hilo de nilón lanso
Hilo de aguja	Hilo filamentosos
Hilo del enlazador inferior	

* Utilice hilo de nilón lanoso solamente para hilo de la aguja superior.

4 Modo de ajustar cada tensor de hilo.

Escala del disco del tensor del hilo de aguja	2 a 5
Escala del disco del tensor del hilo del enlazador superior	2 a 5
Escala del disco del tensor del enlazador inferior	4 a 8

5 Pase una trencilla de tripa por el prensatelas.

1. Eleve el pie prensatelas y enganche la trencilla de tripa en la guía de trencilla No. 1.



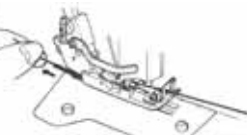
2. Luego enganche la trencilla de tripa en la guía de trencilla No. 2.



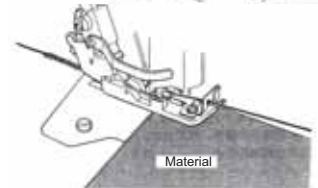
6 Cosido

1. Eleve el pie prensatelas, y haga puntadas de cadeneta de 3 a 4 cm de largo. (Haga ensayo de cosido sin material en la máquina.)

- * La costura se enrolla alrededor de la trencilla de tripa.
- * Tire de la trencilla de tripa ligeramente aparte de usted de modo que usted pueda hacer fácilmente puntadas de cadeneta.



2. Coloque el material a coser debajo del pie prensatelas y ejecute el cosido.



1 Sostituire il piedino.



Se viene utilizzata una macchina tagliacuci a due aghi, rimuovere l'ago di sinistra.



2 Aggiustare la manopola di regolazione come quando si regola la macchina per il punto perla.

Manopola regolazione ampiezza surfilo	
Manopola regolazione trasporto	da 1 a 1,5
Manopola regolazione coltello inferiore	da 1 a 2

3 Filo da utilizzare

I seguenti tipi di filati assicurano sempre ottime qualità di cucitura.

	Tipo di filo
Filo del crochet superiore	Filo di nylon lana
Filo dell'ago	Filo monobava
Filo del crochet inferiore	

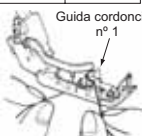
* Usare filo di nylon lana solo per l'ago superiore.

4 Regolazione delle tensioni dei filati.

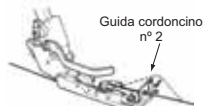
Scala graduata della tensione del filo dell'ago	da 2 a 5
Scala graduata della tensione del filo del crochet superiore	da 2 a 5
Scala graduata della tensione del filo del crochet inferiore	da 4 a 8

5 Infilare un cordoncino attraverso il piedino.

1. Sollevare il piedino e agganciare il cordoncino attraverso la guida n°1.



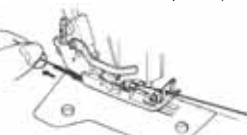
2. Passare poi il cordoncino attraverso la guida n°2.



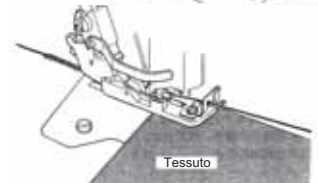
6 Cucitura

1. Sollevare il piedino, e eseguire circa 3-5 cm. di catenella (eseguire un test di cucitura senza tessuto sotto il piedino).

- * La cucitura avvolgerà il cordoncino.
- * Tirare leggermente il cordoncino verso il retro in modo di facilitare la formazione della catenella di punti.



2. Sistemare il tessuto da cucire sotto il piedino ed eseguire una cucitura.



1 Замените прижимную лапку.



При работе двухниточным оверлоком снимите левую иглу.



2 Установите переключатель режима работы на «жемчужную» строчку.

Рычаг регулировки ширины обметки	
Регулировка подачи	1 - 1.5
Регулятор нижнего ножа	1 - 2

3 Используемые нитки

Использование этих ниток всегда приводит к прекрасным результатам.

	Тип нити
Нить верхнего петлителя	Прямая нейлоновая
Игольная нить	Крученая нить
Нить нижнего петлителя	

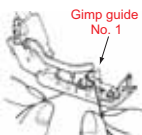
* Используйте пряную нейлоновую нить только для верхнего петлителя.

4 Отрегулируйте натяжение ниток.

Установка натяжения игольной нити	2 - 5
Установка натяжения нити верхнего петлителя	2 - 5
Установка натяжения нити нижнего петлителя	4 - 8

5 Пропустите шнур (канитель) через прижимную лапку.

1. Поднимите лапку и пропустите шнур через направляющую номер No.1.



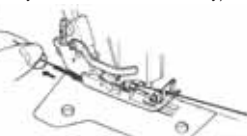
2. Заправьте шнур в направляющую No. 2.



6 Шитье

1. Поднимите лапку и сделайте цепочку стежков длиной от 3 до 5 см (проверка без установки ткани на машину).

- * Получающиеся стежки оборачиваются вокруг шнура.
- * Сдвиньте шнур для образования завершающей свободной цепочки стежков.



2. Пропустите ткань под лапку и шейте обычным образом.



1 押えをとり替えます



2本針のロックミシンをお持ちの方は左側の針をとりはずします。



2 全巻き縫いにするために操作つまみを調節します

1. かがり幅切替えつまみを手前に引き、針板の手前の刻線に合わせてます。
2. 送り調節つまみの目盛を「1 ~ 1.5」にします。
3. 下メス調節つまみの目盛を「1 ~ 2」に合わせてます。

3 ご使用糸

下記糸を使いますと美しく仕上がります

	糸の種類
上ルーバー糸	ウーリーナイロン糸
針糸	フィラメント糸
下ルーバー糸	

* ウーリー糸は上ルーバー糸だけにお使いください。

4 各糸調子ダイヤルを調節します

針糸調子	2 ~ 5
上ルーバー糸調子	3 ~ 5
下ルーバー糸調子	4 ~ 8

* MO-766 はステッチ仕様「C」を選びます。

5 テグス芯を押えに通します

1. 押えを上げてテグス芯を第1芯案内にかけます。



2. 次に第2芯案内へかけます。



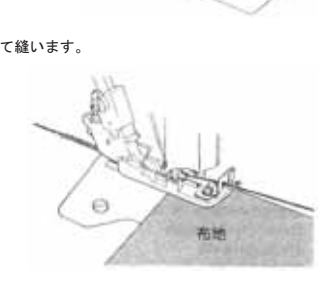
6 縫い方

1. 押えを下げて、空環（布地を入れずに試し縫い）を3 ~ 5cm 出します。

- * テグス芯に縫い目が巻きつきません。
- * テグス芯を後ろに軽く引くと空環がよく出ます。



2. 布地を挿入して縫います。



How to use the gathering presser foot



Gebrauch des Kräuseldruckerfußes

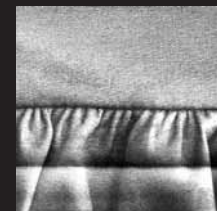
Comment utiliser le pied presseur à emperler

Mode de usar el prensatelas de fruncidos

Come usare il piedino per arricciare

Использование лапки для сборки

ギャザリング押えの使い方

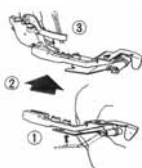


English

* Perform sewing with three or four threads.
* Be sure to perform a test sewing.

1 Attach the gathering presser foot in position.

Pressing the feed plate, put the gathering presser foot under the presser holder sideward, and lower the presser bar lifting lever. This will set the gathering presser foot in position.



2 Type of material that can be gathered

Light-weight materials	Georgette, lawn, tricot, etc.
Medium-weight materials	Poplin, broadcloth, jersey, etc.

3 Operating components, thread tension and thread to be used

(1) Adjusting the operating knobs

	Division on scale
Feed regulating knob	2.5 to 4
Lower knife adjusting knob	1
Overedging width change-over knob	
Differential feed regulating knob	1.5 to 2

(2) Adjusting the thread tension regulating dial

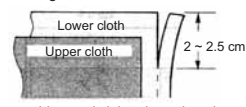
	Division on scale
Left and right needle thread tension	3 to 5
Upper looper thread tension	3 to 5
Lower looper thread tension	5 to 7

(3) Thread to be used

Upper looper thread	Spun thread #60 to #90
Lower looper thread	
Left and right needle thread	

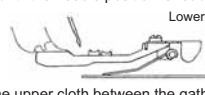
4 Preparation of the material

(1) Cut the edge of lower cloth by 2 to 2.5 cm along the cutting line.



* Lower cloth is to be gathered.

(2) Raise the gathering presser foot. Put the cloth, while fitting the edge of lower cloth that has been cut in step (1), against the upper knife until the needle position is reached.



(3) Put the upper cloth between the gathering presser foot and the feed plate until the needle position is reached.



5 How to perform sewing

(1) Lower the gathering presser foot. Turn the handwheel to make the machine sew two or three stitches to secure the material cloth.



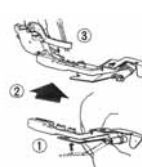
(2) Start the sewing machine. Holding the material cloth with your left hand, gradually feed the material forward while guiding it with your right hand.

Deutsch

* Mit drei oder mit vier Fäden nähen.
* Nähprobe anfertigen.

1 Den Kräuseldruckerfuß richtig anbringen.

Unter Drücken der Transportplatte den Kräuseldruckerfuß seitlich unter den Drückhalter setzen, und den Drückerstangen-Hubhebel absenken. Hierdurch wird der Kräuseldruckerfuß richtig positioniert.



2 Für Kräuseln geeignetes Material

Leichtes Material	Georgette, Linon, Trikot usw.
Mittelschweres Material	Popelin, Feinwolltuch, Jersey usw.

3 Zu verwendende Bedienungselemente, Fadenspannung und Fäden

(1) Einstellen der Betätigungsknöpfe

	Skalenteilung
Transportregulierknopf	2,5 bis 4
Untermesser-Einstellknopf	1
Überwendlingsbreiten-Umschaltknopf	
Differentialtransport-Regulierknopf	1,5 bis 2

(2) Einstellen der Fadenspannungs-Regulierscheibe

	Skalenteilung
Linke und rechte Nadelfadenspannung	3 bis 5
Obergreiferfadenspannung	3 bis 5
Untergreiferfadenspannung	5 bis 7

(3) Zu verwendender Faden

Obergreiferfaden	Gespinst Nr. 60 bis Nr. 90
Untergreiferfaden	
Linker und rechter Nadelfaden	

4 Vorbereitung des Materials

(1) Den Rand eines unteren Stoffs um 2 bis 2,5 cm an der Schneidlinie entlang abschneiden.



* Unterer Stoff ist zu kräuseln.

(2) Den Kräuseldruckerfuß anheben. Den Stoff unter Anpassung der Kante des unteren Stoffs, die in Schritt (1) geschnitten worden ist, gegen das Obermesser setzen, bis die Nadelposition erreicht ist.



(3) Den oberen Stoff zwischen Kräuseldruckerfuß und Transportplatte setzen, bis die Nadelposition erreicht ist.



5 Nähbetrieb

(1) Den Kräuseldruckerfuß absenken. Das Handrad drehen, um zwei bis drei Stiche zu nähen, damit das Material gesichert wird.



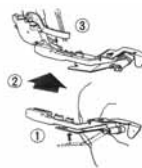
(2) Die Nähmaschine starten. Das Material mit der linken Hand halten und langsam vorwärts schieben, während es mit der rechten Hand geführt wird.

Français

* L'opération de couture est réalisée en utilisant trois ou quatre fils.
* Effectuer une couture d'essai.

1 Fixer le pied presseur à froncer à la position correcte.

Tout en appuyant sur la plaque d'entraînement, placer le pied presseur à froncer sous le côté du support du presseur et abaisser le levier de relevage de la barre de presseur. Cette opération permettra de placer le pied presseur à froncer en position.



2 Types de matériaux appropriés à l'opération de fronçage

Matériaux légers	Georgette, batiste/linon, tricot, etc.
Matériaux d'épaisseur moyenne	Popeline, drap noir fin, Jersey, etc.

3 Composants d'opération, tension du fil et fil à utiliser

(1) Réglage des boutons d'opération

	Graduation
Bouton de réglage de l'entraînement	2,5 à 4
Bouton de réglage du couteau inférieur	1
Bouton de changement de la largeur du surjet	
Bouton de réglage de l'entraînement différentiel	1,5 à 2

(2) Réglage du cadran de régulation de la tension du fil

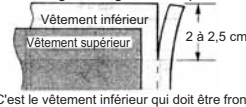
	Graduation
Tension du fil de l'aiguille gauche et droite	3 à 5
Tension du fil du boucleur supérieur	3 à 5
Tension du fil du boucleur inférieur	5 à 7

(3) Fil à utiliser

Fil du boucleur supérieur	Filé n° 60 à n° 90
Fil du boucleur inférieur	
Fil de l'aiguille gauche et droite	

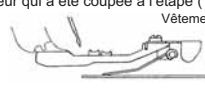
4 Préparation du matériau

(1) Couper l'extrémité du vêtement inférieur de 2 à 2,5 cm le long de la ligne de coupe.



* C'est le vêtement inférieur qui doit être froncé.

(2) Relever le pied presseur à froncer. Placer le vêtement contre le couteau supérieur jusqu'à ce que la position de l'aiguille soit atteinte tout en mettant en place l'extrémité du vêtement inférieur qui a été coupée à l'étape (1).



(3) Placer le vêtement supérieur entre le pied presseur à froncer et la plaque d'entraînement jusqu'à ce que la position de l'aiguille soit atteinte.



5 Comment exécuter l'opération de couture

(1) Abaisser le pied presseur à froncer. Tourner le volant afin que la machine course deux ou trois points pour maintenir en place le matériau du vêtement.



(2) Démarrer la machine à coudre. Tout en maintenant la matériau avec votre main gauche, alimenter progressivement en faisant avancer le matériau petit à petit en la guidant avec la main droite.

* Ejecute el cosido con tres o cuatro hilos.
* Ejecute sinfalta un cosido de prueba.

1 Coloque en su posición el prensatelas de fruncidos.
Presionado la placa de transporte, ponga el prensatelas de fruncidos debajo del sujetador lateral del prensatelas, y accione hacia abajo la palanca elevadora de la barra prensatelas. Con esto queda en posición el prensatelas de fruncidos.

2 Tipo de material que se puede fruncir
Materiales ligeros: Georgette, linón, tricot, etc.
Materiales de peso medio: Poplin, tejido ancho de estambre, jerséis, etc.

3 Componentes operacionales, tensión de hilo e hilo a usar

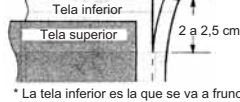
(1) Modo de ajustar las perillas de operación
Perilla reguladora de transporte: 2,5 a 4
Perilla de ajuste de la cuchilla inferior: 1
Perilla de cambio de anchura de sobreorillado: [Diagram]
Perilla reguladora de transporte diferencial: 1,5 a 2

(2) Modo de ajustar el cuadrante regulador de tensión de hilo
Tensión de hilo de aguja izquierda y derecha: 3 a 5
Tensión del hilo del enlazador superior: 3 a 5
Tensión del hilo del enlazador inferior: 5 a 7

(3) Hilo a usar
Hilo del enlazador superior: Hilo hilado
Hilo de aguja izquierda y derecha: #60 a #90
Hilo del enlazador inferior: [Diagram]

4 Preparación del material

- (1) Corte el borde de una tela inferior de 2 a 2,5 cm a lo largo de la línea de corte.



- (2) Eleve el prensatelas de fruncido. Coloque la tela, mientras ajusta el borde de la tela inferior que se ha cortado en el paso (1), contra la cuchilla superior, hasta que se llegue a la posición de la aguja.



- (3) Coloque la tela superior entre el prensatelas de fruncido y la placa de transporte hasta que se llegue a la posición de la aguja.



5 Modo de ejecutar el cosido

- (1) Baje el prensatelas de fruncido. Gire el volante para que la máquina de coser pueda coser dos o tres puntadas para asegurar la tela del material.



- (2) Puesta en marcha de la máquina de coser. Sujutando la tela del material con su mano izquierda, transporte gradualmente el material hacia adelante mientras lo guía con su mano derecha.

* Eseguire la cucitura con tre o quattro fili
* Assicurarsi di eseguire una prova di cucitura

1 Collocare il piedino per arricciare nella sua posizione.
Premendo sulla soletta posizionare il piedino sotto il supporto piedino, e abbassare la leva alza piedino. Questo porterà il piedino per arricciare in posizione corretta.

2 Tipo di tessuto che può essere arricciato
Leggero-consistenza del tessuto: Georgette, lana, tricot, etc.
Medio-consistenza del tessuto: Poplin, tessuto pettinato, jersey, etc.

3 Componenti operativi, tensioni fili e filato da utilizzare

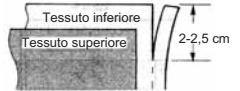
(1) Regolare le manopole operative
Manopola regolazione trasporto: Scala di regolazione da 2,5 a 4
Manopola regolazione coltello inferiore: 1
Manopola regolazione ampiezza surfilo: [Diagram]
Manopola regolazione trasporto differenziale: da 1,5 a 2

(2) Manopola di regolazione della tensione dei fili
Tensione del filo dell'ago di sinistra e di destra: da 3 a 5
Tensione del filo del crochet superiore: da 3 a 5
Tensione del filo del crochet inferiore: da 5 a 7

(3) Filato da utilizzare
Filo crochet superiore: Filo
Filo crochet inferiore: #60 a #90
Filo dell'ago di sinistra e di destra: [Diagram]

4 Preparazione del tessuto

- (1) Tagliare il bordo del tessuto inferiore da 2 a 2,5 cm. lungo la linea di taglio.



- (2) Sollevare il piedino per arricciare. Sistemare il tessuto in modo che il bordo del tessuto inferiore rifilato come al paragrafo (1), sia a filo del coltello superiore sino a raggiungere la posizione dell'ago.



- (3) Sistemare il tessuto superiore tra il piedino per arricciare e la griffa di trasporto, fino a raggiungere la posizione dell'ago.



5 Come eseguire la cucitura

- (1) Abbassare il piedino per arricciare. Ruotare il volante in modo da formare due o tre punti per fissare il tessuto da cucire.



- (2) Avviare la macchina. Trattenendo il tessuto con la mano sinistra, aiutare gradualmente il trasporto in avanti del tessuto guidandolo con la mano destra.

* Используйте 3 или 4 -ниточный оверлок
* Обязательно произведите пробное шитье

1 Как установить лапку для сборки
Нажав на пластину подачи ткани, установите лапку для сборок под держатель лапки сбоку и опустите рычаг подъема лапки. Лапка встанет на место.

2 Тип ткани, на котором можно делать сборки
Легкие ткани: жоржет, батист, трикотаж, etc.
Средние ткани: поплин, тонкое сукно, джерси, и так далее.

3 Установки, натяжение нити и тип используемых ниток

(1) Основные установки
Регулировка подачи: Шкала с делениями 2,5 - 4
Регулятор нижнего ножа: 1
Рычаг регулировки ширины обметки: [Diagram]
Величина дифференциальной подачи: 1,5 - 2

(2) Регулировка натяжения нити
Правая и левая игольные нити: Шкала с делениями 3 - 5
Нить верхнего петлителя: 3 - 5
Нить нижнего петлителя: 5 - 7

(3) Используемая нить
Нить верхнего петлителя: Витая нить
Нить нижнего петлителя: #60 - #90
Правая и левая игольные нити: [Diagram]

4 Подготовка ткани

- (1) Сделайте надрез на ткани по линии отреза длиной 2 - 2,5 см.



- (2) Поднимите лапку для сборки. Разместите обрезанную часть нижней ткани напротив верхнего ножа, перекрыв игольное отверстие.

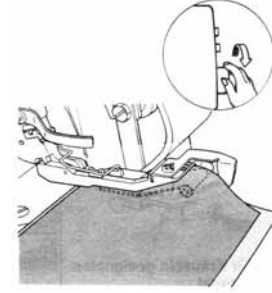


- (3) Разместите верхнюю ткань между лапкой для сборки и пластиной подачи, перекрыв игольное отверстие.



5 Как шить

- (1) Опустите лапку для сборки. Поворотом маховика прошейте 2-3 стежка для закрепления ткани.



- (2) Начните шить. Придерживая ткань левой рукой, подавайте ее вперед, направляя правой рукой.

* 3本糸又は4本糸で縫います。
* 必ず、試し縫いをしてください。

1 ギャザリング押えを取付けます
押えの下板を押して横から押えホルダーの下に置き、押え上げレバーを下げてセットします。

2 ギャザー寄せのできる布地の種類
薄地: ジョーゼット、ローン、トリコットなど
中薄地: ポプリン、ブロード、シャーギーなど

3 操作部・糸調子・ご使用糸について

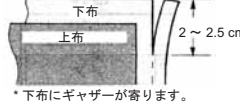
(1) 操作つまみの調節
送り調節つまみ: 目盛 2,5 ~ 4
下メス調節つまみ: 1
かがり幅切替つまみ: [Diagram]
差動調節つまみ: 1,5 ~ 2

(2) 糸調子ダイヤルの調節
左・右針糸調子: ダイヤル目盛 3 ~ 5
上ルーバー糸調子: 3 ~ 5
下ルーバー糸調子: 5 ~ 7
* MO-766は、ステッチ選択ダイヤルで表示「A」を選択

(3) ご使用糸
上ルーバー糸: スパン糸 #60 ~ 90
左・右針糸: [Diagram]
下ルーバー糸: [Diagram]

4 布地の準備

- (1) 下布の端を切断線にそって2~2.5cmカットします。



- (2) 押えを上げ、(1)でカットした下布の端を上メスに当てながら針位置まで入れます。

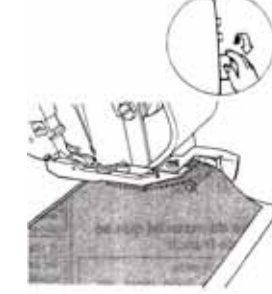


- (3) 次に上布を押えと下板の間に入れ、針位置まで入れます。



5 縫い方

- (1) 押えを下げて、はずみ車をまわし2~3針縫い布地を止めます。



- (2) スタートさせます。左手で布地をささえ、右手でガイドさせながら徐々に送って行きます。

How to use the beading presser foot



Gebrauch de Zierbiesendruckerfußes

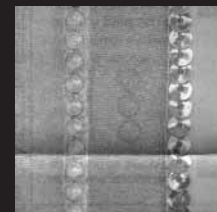
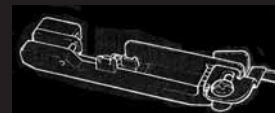
Comment utiliser le pied presseur à emperler

Modo de usar el prensatelas der perlado

Come usare il piedino per bordatura perlinata

Как использовать бисерную лапку

パール付け押えの使い方



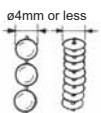
English

* Sewing is performed using 3-thread.
* Be sure to perform a test sewing.

1 Attach the beading presser foot in position.



2 Diameter of pearl beads that can be sewn



3 Material that is suited to beading

Light-weight materials	Georgette, lawn, organdie, etc.
Medium-weight materials	Jersey, smooth fabric, etc.

4 Operating components, thread tension and thread to be used

(1) Adjusting the operating knobs

	Division on scale
Feed regulating knob	Adjust so that the upper looper thread extends over two pearl beads. (3 to 4)
Lower knife adjusting knob	Adjust so that pearl beads do not come in contact with the upper knife. (2 to 3)
Overedging width change-over knob (Differential feed regulating knob)	or (Roll hemming) N

(2) Adjusting the thread tension regulating dial

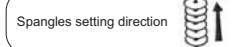
	Division on scale
Needle thread tension	2 to 3
Upper looper thread tension	3 to 5
Lower looper thread tension	5 to 7

(3) Thread to be used

Upper looper thread	Woolly thread or the thread described below
Lower looper thread	Best-suited thread is a thin and durable thread such as mono-filament thread and filament thread.
Needle thread	

5 How to perform sewing

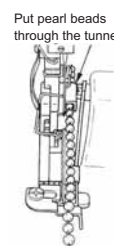
1. Raise the beading presser foot, put pearl beads under the presser foot so that they are fed from the rear of the presser foot. Then, lower the beading presser foot.



2. Turn the handwheel by hand to sew two to three stitches to make threads entangle pearl beads.
3. Then, press the material until it reaches the knife. Now, slowly start the sewing machine.



* Pearl beads at the end are likely to move out of position. So, do not depress the controller pedal, raise the beading presser foot and remove the pearl beads.
* After the completion of sewing, draw the material through your hands to make the looper thread enter between pearl beads.



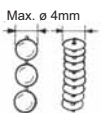
Deutsch

* Es wird mit drei Fäden genäht.
* Nähprobe anfertigen.

1 Den Zierbiesendruckerfuß richtig anbringen.



2 Nähbarer Perlbiesens-Besatzbiesen-Durchmesser



3 Für Zierbiesen-Nähbetrieb geeignetes Material

Leichtes Material	Georgette, Linon, Organdy usw.
Mittelschweres Material	Jersey, glatter Stoff usw.

4 Zu verwendende Bedienungselemente, Fadenspannung und Fäden

(1) Einstellen der Betätigungsknopf

	Skalenteilung
Transportregulierknopf	So einstellen, daß sich der Obergreiferfaden über zwei Perlen erstreckt. (3 bis 4)
Untermesser-Einstellknopf	So einstellen, daß Perlbiesen nicht mit dem Obermesser in Berührung kommen. (2 bis 3)
Überwindungsbreiten-Umschaltknopf (Differentialtransport-Regulierknopf)	oder Rollsäumen N

(2) Einstellen der Fadenspannungs-Regulierscheibe

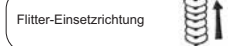
	Skalenteilung
Nadelfadenspannung	2 bis 3
Obergreiferfadenspannung	3 bis 5
Untergreiferfadenspannung	5 bis 7

(3) Zu verwendender Faden

Obergreiferfaden	Wollfaden oder unten beschriebener Faden.
Untergreiferfaden	Ein dünner und haltbarer Faden wie z.B. ein Monofilament- oder Filamentfaden ist am besten geeignet.
Nadelfaden	

5 Nähbetrieb

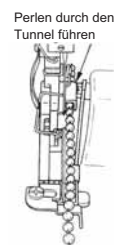
1. Den Zierbiesendruckerfuß anheben, und Perlen so unter den Druckerfuß setzen, daß sie von der Rückseite des Druckerfußes zugeführt werden. Dann den Zierbiesendruckerfuß absenken.



2. Das Handrad von Hand drehen, um zwei bis drei Stiche zu nähen, damit die Fäden die Perlen verschlingen.
3. Dann das Material drücken, bis es das Messer erreicht. Nun die Nähmaschine langsam starten.



* Perlen am Ende verrutschen leicht. Deshalb das Controller-Pedal nicht drücken, den Zierbiesendruckerfuß anheben, und die Perlen entfernen.
* Nach Abschluß des Nähens das Material durch die Hände ziehen, damit der Greiferfaden zwischen die Perlen gelangt.



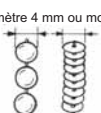
Français

* L'opération de couture est réalisée en utilisant trois fils.
* Effectuer une couture d'essai.

1 Fixer le pied presseur à la position correcte.



2 Diamètre des perles que l'on peut utiliser



3 Matériaux appropriés à l'opération d'emperler

Matériaux légers	Georgette, batiste/linon, organdie, etc.
Matériaux d'épaisseur moyenne	Jersey, tissus souples, etc.

4 Composants d'opération, tension du fil et fil à utiliser

(1) Réglage des boutons d'opération

	Graduation
Bouton de réglage de l'entraînement	Régler de telle façon que le fil du boucleur supérieur passe entre chaque perle. "3 à 4"
Bouton de réglage du couteau inférieur	Régler de telle façon que les perles n'entrent pas en contact avec le couteau supérieur. "2 à 3"
Bouton de changement de la largeur du surjet (Bouton de réglage de l'entraînement différentiel)	ou (ourlage à rouleau) N

(2) Réglage du cadran de régulation de la tension du fil

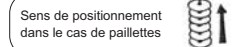
	Graduation du cadran
Tension du fil de l'aiguille	2 à 3
Tension du fil du boucleur supérieur	3 à 5
Tension du fil du boucleur inférieur	5 à 7

(3) Fil à utiliser

Fil du boucleur supérieur	Fil laineux ou le fil décrit ci-dessous
Fil du boucleur inférieur	Le type de fil le plus approprié est un fil fin et solide tel que les fils à un filament ou à filament.
Fil de l'aiguille	

5 Comment exécuter l'opération de couture

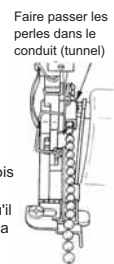
1. Relever le pied presseur à emperler, placer les perles sous le pied presseur à emperler afin qu'elles soient alimentées à partir de l'arrière du pied presseur. Puis, abaisser le pied presseur à emperler.



2. Tourner à la main le volant pour coudre deux ou trois points afin que les fils emmêlent les perles.
3. Puis, appuyer ensuite sur le matériau jusqu'à ce qu'il atteigne le couteau. Mettre en marche maintenant la machine à coudre.



* Les perles situées à la fin risquent d'être déplacées hors de leur position. Aussi, veiller à ne pas appuyer sur la pédale du dispositif de commande, à relever le pied presseur à emperler et à enlever les perles.
* Après avoir achevé l'opération de couture, tirer le tissu avec vos mains afin que le fil du boucleur passe entre les perles.



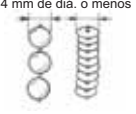
* El cosido se ejecuta usando tres hilos.
* Ejecute sin falta un cosido de prueba.

1 Monte en su posición el prensatelas de perlado.



2 Diámetro de las perlas (avalorios) que se puede coser

4 mm de diá. o menos



3 Material que es adecuado para perlado

Materiales ligeros	Crepé gerogette, linón, organdí, etc.
Materiales de peso medio	Jerséys, material suave, etc.

4 Componentes operacionales, tensión de hilo e hilo a usar

(1) Modo de ajustar las perillas de operación

	División en la escala
Perilla reguladora de transporte	Haga el ajuste de modo que el hilo del enlazador superior se extienda sobre dos cuentas de perlas. "3 a 4"
Perilla de ajuste de la cuchilla inferior	Haga el ajuste de modo que las cuentas de perla no toquen con la cuchilla superior. "2 a 3"
Perilla de cambio de anchura de sobreorillado (Perilla reguladora de transporte diferencial)	3/4 o 7/8 (Doblado ondulado) N


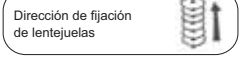

(2) Modo de ajustar el cuadrante regulador de tensión de hilo

	División en la escala
Tensión de hilo de aguja	2 a 3
Tensión del hilo del enlazador superior	3 a 5
Tensión del hilo del enlazador inferior	5 a 7

(3) Hilo a usar

Hilo del enlazador superior	Hilo lanoso o hilo que se describe abajo.
Hilo del enlazador inferior	El hilo más apropiado es un hilo durable y fino como el hilo de monofilamento y el hilo de filamento.
Hilo de aguja	

5 Modo de ejecutar el cosido

- Eleve el prensatelas de perlado, coloque cuentas de perlas debajo del prensatelas de modo que se transporten desde la parte posterior del prensatelas. Luego, baje el prensatelas de perlado.
- Coloque cuentas de perlas por el túnel
- 
- Dirección de fijación de lentejuelas
- 
- Gire el volante con la mono para coser de dos a tres puntadas para hacer cuentas de perla de entrelazado de hilos.
 - Seguidamente, presione el material hasta que llegue a la cuchilla. Ahora, ponga en marcha lenta la máquina de coser.
- 

* Las cuentas de perlas al final es fácil que se salgan de su posición. Por lo tanto, no presione el pedal del controlador, levante el prensatelas de perlado y retire las cuentas de perlas.
* Después de completado el cosido, saque el material con sus manos para que el hilo del enlazador entre las cuentas de las perlas.

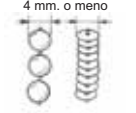
* La cucitura viene eseguita utilizzando 3 fili.
* Assicurarsi di eseguire una prova di cucitura.

1 Applicare il piedino per bordature perlinate.



2 Diametro delle perline che possono essere applicate

4 mm. o meno



3 Tessuto adatto per l'applicazione delle perline

Tessuto leggero	Georgette, lana, organza, etc.
Tessuto medio	Jersey, tessuto lucido, etc.

4 Componenti operativi, tensioni fili e filato da utilizzare

(1) Regolare le manopole operative

	Scala di regolazione
Manopola regolazione trasporto	Regolare in modo che il filo del crochet superiore sia esteso a due perline (da 3 a 4)
Manopola regolazione coltello inferiore	Regolare in modo che le perline non entrino in contatto con il coltello superiore (da 2 a 3)
Manopola regolazione ampiezza surfilo (Manopola regolazione trasporto differenziale)	3/4 o 7/8 (Orlo rollato) N


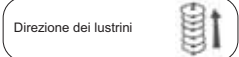

(2) Manopola di regolazione della tensione dei fili

	Scala di regolazione
Tensione del filo dell'ago	da 2 a 3
Tensione del filo del crochet superiore	da 3 a 5
Tensione del filo del crochet inferiore	da 5 a 7

(3) Filato da utilizzare

Filo crochet superiore	Filo in lana o filato descritto sotto
Filo crochet inferiore	Il filo adatto deve essere fine e resistente tipo un monobava
Filo ago	

5 Come eseguire la cucitura

- Sollevare il piedino per bordatura perlinate, porre il nastro di perline sotto il piedino in modo che vengano alimentate verso la parte posteriore. Quindi abbassare il piedino.
- Inserire le perline nel canale
- 
- Direzione dei lustrini
- 
- Ruotare il volantino della macchina con la mano, sino ad ottenere due o tre punti di cucitura in modo che il filo blocchi le perline.
 - Poi premere il tessuto sino al raggiungimento del coltello. Ora avviare lentamente la macchina.
- 

* Le perline a fine cucitura tenderanno a spostarsi dalla loro posizione. Pertanto rilasciare il pedale di comando, sollevare il piedino e rimuovere le perline.
* Alla fine della cucitura, tirare il tessuto e con le mani in modo che il filo del crochet blocchi le perline.

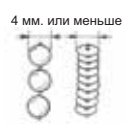
* Используется 3-ниточный оверлок
* Сделайте пробное шитье

1 Присоедините бисерную лапку.



2 Диаметр бисера и пайеток

4 мм. или меньше



3 Ткань, по которой можно пристрачивать бисер

Легкие ткани	жоржет, батист, органза
Средние ткани	Джерси, гладкие сукна

4 Настройки, натяжение нити и тип ниток

(1) Настройки

	Деление на шкале
Регулятор подачи	Установите так, чтобы нить верхнего петлителя захватывала 2 бисерных шарика (3-4)
Регулировка нижнего ножа	Установите так, чтобы бисер не соприкасался с нижним ножом (2-3)
Регулятор ширины стежка (Регулятор дифференциальной подачи)	3/4 или 7/8 (обметка руликом) N

(2) Настройка натяжения ниток

	Деления на шкале
Натяжение игольной нити	2 - 3
Натяжение нити верхнего петлителя	3 - 5
Натяжение нити нижнего петлителя	5 - 7

(3) Тип используемой нити

Нить верхнего петлителя	Полушерстяная или как описано ниже.
Нить нижнего петлителя	Лучше использовать тонкую, прочную нить, например, нить одинарной крутки.
Игольная нить	

5 Шитье

- Поднимите бисерную лапку, вложите нитку бисера так, чтобы она подавалась от заднего края лапки. Опустите лапку.
- Проложите нитку бисера по выемке края лапки.
- 
- Направление укладки пайеток
- 
- Поворотом маховика прошейте 2-3 стежка, чтобы нитки сомкнулись на бисере.
 - Подавайте ткань поворотом маховика, пока она не достигнет ножа. Медленно начните шить.
- 

* В конце бисерные шарики могут сместиться со своего положения. Уменьшите скорость шитья, поднимите лапку для бисера и переместите бисер в нужное положение.
* После завершения шитья, придерживая ткань руками, пропустите нить петлителя между бисерными шариками.

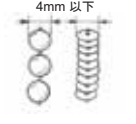
* 3本糸で縫います。
* 必ず、試し縫いをしてください。

1 パール付け押えを取付けます。



2 ご使用できるパール(ビーズ)径、又はスパンコール幅寸法

4mm以下



3 パール付けに適した布地

薄地	ジョーゼット、ローン、オーガンジーなど
中薄地	ポプリン、ブロード、ジャージー、スムースなど

4 操作部・糸調子・ご使用糸について

(1) 操作つまみの調節

	目盛
送り調節つまみ	パールとパールの間に上ルーバー糸がまたがるように調節します。「3~4」
下メス調節つまみ	パールが上メスに当たらないように調節します。「2~3」
かがり幅切替つまみ (差動調節つまみ)	3/4 又は 7/8 (巻き縫い) N

(2) 糸調子ダイヤルの調節


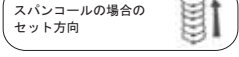

	ダイヤル目盛
針糸調子	2~3
上ルーバー糸調子	3~5
下ルーバー糸調子	5~7

(3) ご使用糸

上ルーバー糸	ウーリー糸又は下記の糸
下ルーバー糸	モノフィラメント糸やフィラメント糸など細くて丈夫な糸が最適です。
針糸	

* MO-766は、ステッチ選択ダイヤルで表示「A」を選択

5 縫い方

- 押えを上げて、パール(ビーズ)を押えの後ろから出るように入れてから押えを下げます。
- トンネルの下をくぐらせます
- 
- スパンコールの場合のセット方向
- 
- はずみ車をまわして2~3針、パール(ビーズ)に糸をかませます。
 - 次に布地をメスのところまで入れてゆっくりとスタートさせます。
- 

* パールの最後尾はパールがあげれますので、コントローラーを踏まないで押えを上げてパールを外してください。
* 縫い終わりましたら布地をそいでルーバー糸をパールの間に差し込んでください。

How to use the piping presser foot



Gebrauch des Paspeldrückerfußes

Comment utiliser le pied presseur à ganser

Modo de usar el prensatelas de ribetes de vivos

Come usare il piedino per profilare

Лапка для втачивания шнура

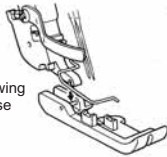
パイピングテープ付け押えの使い方



English

* The piping presser foot cannot be used with a 1-needle, 2-thread machine.
 * The piping presser foot can be used with a 1-needle, 3-thread machine. However, the piping tape will excessively protrude on the right side of the material.
 * Be sure to perform a test sewing.

1 Attach the piping presser foot in position.



When performing sewing with three threads, use the left needle.

2 Size of piping tape and material thickness that can be used

Piping tape	ø 2mm or less
Material thickness	Medium-weight or less

3 Operating components, thread tension and thread to be used

(1) Adjusting the operating knobs

	Division on scale
Feed regulating knob	2 to 2.5
Lower knife adjusting knob	1.5 to 2.5
Overedging width change-over knob	
(Differential feed regulating knob)	N

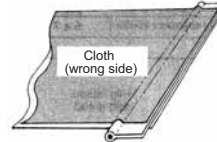
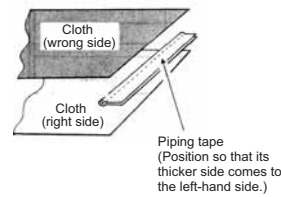
(2) Adjusting the thread tension regulating dial

	Division on scale
Left and right needle thread tension	3 to 5
Upper looper thread tension	3 to 5
Lower looper thread tension	5 to 7

(3) Thread to be used

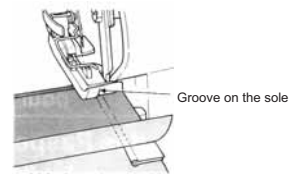
Upper looper thread	Spun thread #60 to #90
Lower looper thread	
Left and right needle thread	

4 Setting the material and piping tape

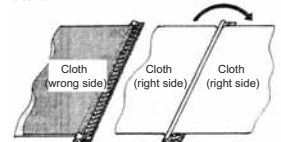


5 How to perform sewing

(1) Fit the thicker side of piping tape in the groove on the sole of the piping presser foot. Then, lower the piping presser foot.



(2) After the completion of sewing, reverse the material.



Deutsch

* Der Paspeldrückerfuß kann mit einer 1-Nadel-2-Faden-Maschine nicht verwendet werden.
 * Der Paspeldrückerfuß kann mit einer 1-Nadel-3-Faden-Maschine verwendet werden. Der Paspelstreifen steht jedoch von der Vorderseite des Materials übermäßig vor.
 * Nähprobe anfertigen.

1 Den Paspeldrückerfuß richtig anbringen.



Wenn mit drei Fäden genäht wird, die linke Nadel verwenden.

2 Zulässige Paspelstreifengröße und Materialdicke

Paspelstreifen	Max. ø 2mm
Materialdicke	Mittelschwer oder leichter

3 Zu verwendende Bedienungselemente, Fadenspannung und Fäden

(1) Einstellen der Betätigungsknöpfe

	Skalenteilung
Transportregulierknopf	2 bis 2,5
Untermesser-Einstellknopf	1,5 bis 2,5
Überwendlingsbreiten-Umschaltknopf	
(Differentialtransport-Regulierknopf)	N

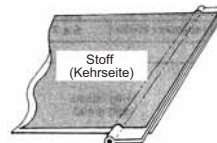
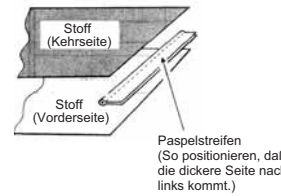
(2) Einstellen der Fadenspannungs-Regulierscheibe

	Skalenteilung
Linke und rechte Nadelfadenspannung	3 bis 5
Obergreiferfadenspannung	3 bis 5
Untergreiferfadenspannung	5 bis 7

(3) Zu verwendender Faden

Obergreiferfaden	Gespinst Nr. 60 bis Nr. 90
Untergreiferfaden	
Linker und rechter Nadelfaden	

4 Einrichten des Materials und Paspelstreifens

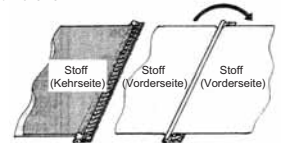


5 Nähbetrieb

(1) Die dickere Seite des Paspelstreifens in die Nut in der Sohle des Paspeldrückerfußes passen. Dann den Paspeldrückerfuß absenken.



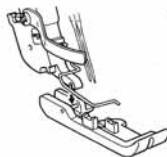
(2) Nach Abschluß des Nähens das Material umdrehen.



Français

* Le pied presseur à ganser ne peut pas être utilisé avec les machines à une aiguille, deux fils.
 * Le pied presseur à ganser peut être utilisé avec les machines à une aiguille, trois fils. Toutefois, le ruban de gansage fera excessivement saillie sur le côté droit du matériau.
 * Effectuer une couture d'essai.

1 Fixer le pied presseur à ganser la position correcte



Lors de l'exécution d l'opération de couture trois fils, utiliser l'aigu gauche.

2 Taille du ruban de gansage et épaisseur des matériaux qui peuvent être utilisés

Ruban de gansage	Diamètre 2mm ou moins
Épaisseur des matériaux	Matériaux d'épaisseur moyenne ou d'une épaisseur moindre

3 Composants d'opération, tension du fil et fil à utiliser

(1) Réglage des boutons d'opération

	Graduation
Bouton de réglage de l'entraînement	2 à 2,5
Bouton de réglage du couteau inférieur	1,5 à 2,5
Bouton de changement de la largeur du surjet	
(Bouton de réglage de l'entraînement différentiel)	N

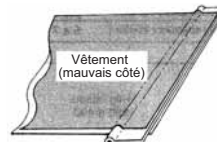
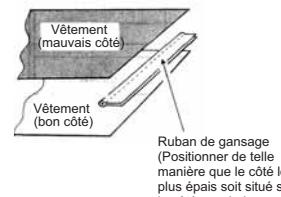
(2) Réglage du cadran de régulation de la tension du fil

	Graduation
Tension du fil de l'aiguille gauche et droite	3 à 5
Tension du fil du boucleur supérieur	3 à 5
Tension du fil du boucleur inférieur	5 à 7

(3) Fil à utiliser

Fil du boucleur supérieur	Filé n° 60 à n° 90
Fil du boucleur inférieur	
Fil de l'aiguille gauche et droite	

4 Mise en place du matériau et du ruban de gansage

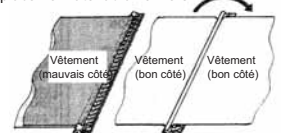


5 Comment exécuter l'opération de couture

(1) Placer le côté le plus épais du ruban de gansage dans la gorge à la semelle du pied presseur de ganser. Puis, abaisser le pied presseur à ganser.



(2) Après avoir exécuté l'opération de couture, placer le matériau à l'envers.



- * El prensatelas de ribetes de vivos no se puede usar con una máquina de 2-hilos, 1-aguja.
 * El prensatelas de ribetes de vivos se puede usar con una máquina de 3-hilos, 1-aguja. Sin embargo, la cinta de ribeteo sobresaldrá excesivamente en el lado derecho del material.
 * Ejecute sin falta un cosido de prueba.

1 Coloque el prensatelas de perlado en su posición.



Quando ejecute el cosido con tres hilos use la aguja izquird

2 Tamaño de cinta de ribeteo de vivos y grosor del material que se pueden usar

Cinta para ribete de vivos	2mm de diá o menos
Grosor del material	Peso medio o menos

3 Componentes operacionales, de tensión de hilo e hilo a usar

(1) Modo de ajustar las perillas de operación

	División en la escala
Perilla reguladora de transporte	2 a 2,5
Perilla de ajuste de la cuchilla inferior	1,5 a 2,5
Perilla de cambio de anchura de sobreorillado	
(Perilla reguladora de transporte diferencial)	N

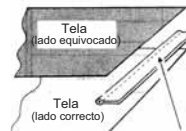
(2) Modo de ajustar las perillas reguladoras de tensión de hilo

	División en la escala
Tensión de hilo de aguja izquierda y derecha	3 a 5
Tensión del hilo del enlazador superior	3 a 5
Tensión del hilo del enlazador inferior	5 a 7

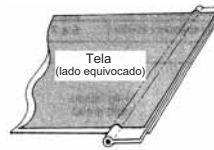
(3) Hilo a usar

Hilo del enlazador superior	Hilo hilado #60 a #90
Hilo del enlazador inferior	
Hilo de aguja izquierda y derecha	

4 Modo de fijar el material y la cinta de ribete de vivos

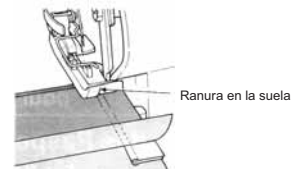


Cinta para ribete de vivos (Posiciónela de modo su lado más grueso venga al lado de la mano izquierda.)



5 Modo de ejecutar el cosido

(1) Fije el lado más grueso de la cinta de vivos en la ranura en la suela del pie prensatelas de vivos. Seguidamente, baje el prensatelas de ribete de vivos.

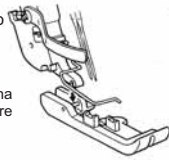


(2) Después de completado el cosido, invierta el material.



- * Il piedino per **profilare** non può essere utilizzato con la macchina preparata ad 1 ago, 2 fili.
 * Il piedino per **profilare** può essere utilizzato con la macchina preparata ad 1 ago, 3 fili. Comunque il filetto in eccesso spogerà sul lato destro del semilavorato.
 * Assicurarasi di eseguire una prova di cucitura.

1 Collocare il piedino per **profilare** nella sua posizione.



Quando si esegue una cucitura a tre fili, usare l'ago di sinistra.

2 Misura del **profilo** e spessore del tessuto che possono essere usati

Profilo	2mm. o meno
Spessore tessuto	Medio spessore o meno

3 Componenti operativi, tensioni fili e filato da utilizzare

(1) Regolare le manopole operative

	Scala di regolazione
Manopola regolazione trasporto	da 2 a 2,5
Manopola regolazione coltello inferiore	da 1,5 a 2,5
Manopola regolazione ampiezza surfilo	
(Manopola regolazione trasporto differenziale)	N

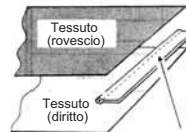
(2) Manopola di regolazione della tensione dei fili

	Scala di regolazione
Tensione del filo dell'ago di sinistra e di destra	da 3 a 5
Tensione del filo del crochet superiore	da 3 a 5
Tensione del filo del crochet inferiore	da 5 a 7

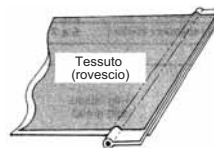
(3) Filato da utilizzare

Filo crochet superiore	Filo #60 a #90
Filo crochet inferiore	
Filo dell'ago di sinistra e di destra	

4 Posizionamento del semilavorato e del profilo



Profilo (Posizionarlo così che il suo lato più spesso sia sul lato sinistro)

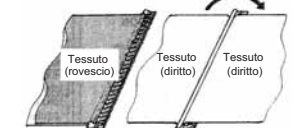


5 Come eseguire la cucitura

(1) Adattare il lato grosso del filetto nel canale sotto la soletta del piedino per **profilare**. Poi abbassare il piedino per **profilare**.



(2) A completamento della cucitura rigirare il tessuto.



- * Лапка для втачивания шнура не используется с 1 и 2-ниточными оверлоками.
 * Эта лапка может использоваться с 1-игольным, 3-ниточным оверлоком. Однако в этом случае шнур будет выделяться на одну из сторон ткани.
 * Сделайте пробное шитье.

1 Установка лапки для втачивания шнура.



при шитье 3-мя нитками используйте левую иглу.

2 Размер ленты-шнура и тип ткани

Лента-шнур	до 2 мм.
Ткань	Средняя или более легкая ткань

3 Установки, натяжение нити и тип используемых ниток

(1) Основные установки

	Шкала с делениями
Регулировка подачи	2 - 2,5
Регулятор нижнего ножа	1,5 - 2,5
Рычаг регулировки ширины обметки	
(Величина дифференциальной подачи)	N

(2) Регулировка натяжения нити

	Шкала с делениями
Правая и левая игольные нити	3 - 5
Нить верхнего петлителя	3 - 5
Нить нижнего петлителя	5 - 7

(3) Используемая нить

Нить верхнего петлителя	Витая нить #60 - #90
Нить нижнего петлителя	
Правая и левая игольные нити	

4 Подготовка ткани и ленты-шнура

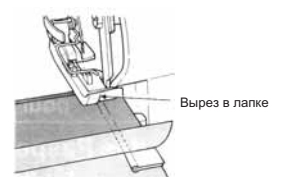


Лента-шнур (Шнур смотрит в направлении левой руки)



5 Шитье

(1) Установите шнур ленты в вырез на подошве лапки. Опустите лапку.



(2) Закончив шить, разверните ткань.



- * 1本針2本糸ではご使用できません。
 * 1本針3本糸はご使用になれませんがパイピングテープが表側に出すぎます。
 * 必ず、試し縫いをしてください。

1 パイピングテープ付け押えを取付けます

3本糸で縫う場合は左針をご使用ください。



2 ご使用できるパイピングテープの大きさと布地の厚さ

パイピングテープ	2mm 以下
布地の厚さ	中厚地以下

3 操作部・糸調子・ご使用糸について

(1) 操作つまみの調節

	目盛
送り調節つまみ	2 ~ 2.5
下メス調節つまみ	1.5 ~ 2.5
かがり幅切替つまみ	
差動調節つまみ	N

(2) 糸調子ダイヤルの調節

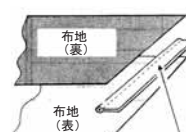
	ダイヤル目盛
左・右針 糸調子	3 ~ 5
上ルーバー糸調子	3 ~ 5
下ルーバー糸調子	5 ~ 7

* MO-766 は、ステッチ選択ダイヤルで表示「A」を選択

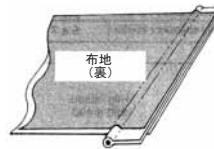
(3) ご使用糸

上ルーバー糸	スパン糸 #60 ~ 90
左・右針糸	
下ルーバー糸	

4 布地とパイピングテープのセット

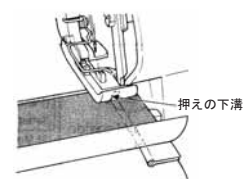


パイピングテープ (凸部を左側にします)

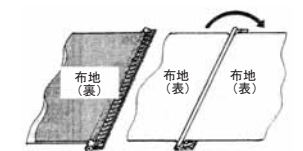


5 縫い方

(1) パイピング押えの下溝にパイピングテープの凸部を入れて押えを下げます。



(2) 縫い上がりましたら布地を返します。



How to use the blind hem/universal guide foot

* Sewing is performed using 3-thread



Verwendung des Blindsaum-/Universalführungsfußes

* Nähen wird mit 3 Fäden durchgeführt.

Comment utiliser le pied de guidage pour ourlet invisible/universel

* La couture s'effectue avec 3 fils.

Modo de usar el pie guía universal/dobladillo invisible

* El cosido se ejecuta usando 3 hilos

Come usare il piedino per orlo invisibile/ Piedino con guida universale

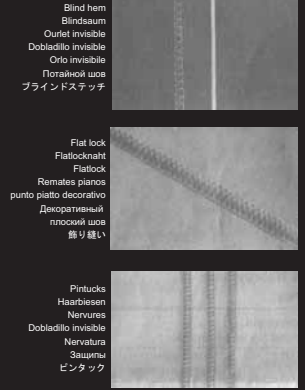
* La cucitura viene eseguita utilizzando 3 fili

Лапка для потайного шва / универсальная направляющая лапка

* Шитье производится 3-мя нитями.

ブラインドステッチ/飾り縫いガイド押えの使い方

* まつり縫いとピンタックは3本糸で縫ってください。



English

Blind hem

- Use right needle.
- Stitch length: 4
- Fold the fabric.
- Adjusting guide

Sewing and finishing
Place the fold of the fabric against the left side of the guide allowing the seam allowance of the hem to lay under the guide. The needle thread should barely be visible on the right side of the garment. The closer the needle is to the edge of the fold the less needle thread will show on the hem. After the hem serging finished, pull the hem flat and press.

Hint: Moving the guide closer to the needle is best for hemming lighter weight fabrics. Moving the guide further from the needle will accommodate heavier fabrics.

Basic instructions for decorative flatlock

Decorative flatlock on a fold

- Needle
- Stitch length: 2 - 2.5
- Fold the fabric.
- Adjusting guide
- Raise the upper knife.
- Thread tension
- Sewing and finishing

Needle thread	2 - 3	Standard serger thread, monofilament thread
Upper looper thread	4 - 5	Any decorative thread suitable for serging
Lower looper thread	6 - 8	Standard serger thread, monofilament thread

Basic instructions for pintucks

Set your machine for rolled edge.

- Needle
- Stitch length: 2 - 3
- Fold the fabric.
- Adjusting guide
- Stitch with adjustment knob
- Thread tension
- Sewing and finishing

Needle thread	4 - 5	Standard serger thread, monofilament thread
Upper looper thread	4 - 5	Any decorative thread suitable for serging
Lower looper thread	5 - 7	Standard serger thread, monofilament thread

Deutsch

Blindsaum

- Rechte Nadel verwenden.
- Stichlänge: 4
- Stoff falten
- Einstellen der Führung

Nähen und Ausrüsten
Legen Sie die Stofffalte an der linken Seite der Führung an, so daß die Nahttoleranz des Saums unter der Führung liegt. Der Nadelfaden darf auf der Oberseite des Nähguts kaum sichtbar sein. Je dichter die Nadel an der Stoffkante ist, desto weniger Nadelfaden ist auf dem Saum sichtbar. Nachdem das Überwendlichnähen des Saums beendet ist, den Saum flachziehen und bügeln.

Hinweis: Bringen Sie die Führung zum Säumen leichter Stoffe näher an die Nadel heran, und bewegen Sie sie zum Nähen schwerer Stoffe weiter von der Nadel weg.

Grundlegendes Verfahren für dekorative Flatlocknähte

Dekorative Flatlocknaht auf einer Falte

- Nadel
- Stichlänge: 2 - 2,5
- Stoff falten.
- Einstellen der Führung
- Obermesser anheben.
- Fadenspannung
- Nähen und Ausrüsten

Nadelfaden	2 - 3	Standard-Überwendlichnähgarn, Monofilgarn
Obergreiferfaden	4 - 5	Jedes dekorative Garn für Überwendlichnähen
Untergreiferfaden	6 - 8	Standard-Überwendlichnähgarn, Monofilgarn

Grundlegendes Verfahren für Haarbiesen

Stellen Sie Ihre Maschine auf Rollsaum ein.

- Nadel
- Stichlänge: 2 - 3
- Stoff falten.
- Einstellen der Führung
- Stichbreiten-Einstellknopf
- Fadenspannung
- Nähen und Ausrüsten

Nadelfaden	4 - 5	Standard-Überwendlichnähgarn, Monofilgarn
Obergreiferfaden	4 - 5	Jedes dekorative Garn für Überwendlichnähen
Untergreiferfaden	5 - 7	Standard-Überwendlichnähgarn, Monofilgarn

Français

Ourlet invisible

- Utiliser l'aiguille droite.
- Longueur des points : 4
- Pliage du tissu
- Réglage du guide

Couture et finition
Placer le pli du tissu contre le côté gauche du guide en faisant passer la ressource de couture de l'ourlet sous le guide. Le fil d'aiguille doit être à peine visible à l'endroit du vêtement. Plus l'aiguille est proche du bord du pli, moins le fil d'aiguille est visible sur l'ourlet. Après avoir terminé l'ourlet, le mettre à plat et le repasser.

Conseil : Pour ourler des tissus légers, rapprocher le guide de l'aiguille. Pour ourler des tissus épais, éloigner le guide de l'aiguille.

Instructions pour un flatlock décoratif

Flatlock décoratif sur un pli

- Aiguille
- Longueur des points : 2 - 2,5
- Pliage du tissu.
- Réglage du guide
- Remonter le couteau supérieur.
- Tension des fils
- Couture et finition

Fil d'aiguille	2 - 3	Fil à surjeter standard, monofilament
Fil de boucleur supérieur	4 - 5	Tout fil décoratif approprié pour le surjet
Fil de boucleur inférieur	6 - 8	Fil à surjeter standard, monofilament

Instructions pour des nervures

Préparer le machine pour le surjet des bords en rouleau.

- Aiguille
- Longueur des points : 2 - 3
- Pilage du tissu.
- Réglage du guide
- Bouton de réglage de largeur des points
- Tension des fils
- Couture et finition

Fil d'aiguille	4 - 5	Fil à surjeter standard, monofilament
Fil de boucleur supérieur	4 - 5	Tout fil décoratif approprié pour le surjet
Fil de boucleur inférieur	5 - 7	Fil à surjeter standard, monofilament

Doblado invisible

1 Usar la aguja derecha. 2 Longitud de puntada: 4. 3 Doblar la tela. 4 Guía de ajuste. Cosido y acabado. Colocar el pliegue contra el lado izquierdo de la guía de modo que quede amplitud de costura para que el dobladillo quede colocado debajo de la guía.

Instrucciones básicas para remates planos decorativos

1 Aguja. 2 Longitud de puntada: 2 - 2,5. 3 Doblar la tela. 4 Guía de ajuste. 5 Elevar la cuchilla superior. 6 Tensión del hilo. Hilo de aguja 2 - 3. Hilo de enlazador superior 4 - 5. Hilo de enlazador inferior 6 - 8.

Instrucciones básicas para hacer vivos

1 Aguja. 2 Longitud de puntada: 2 - 3. 3 Doblar la tela. 4 Guía de ajuste. 5 Mando de ajuste de anchura de puntada. 6 Tensión del hilo. Hilo de aguja 4 - 5. Hilo de enlazador superior 4 - 5. Hilo de enlazador inferior 5 - 7.

Orlo invisibile

1 Usare l'ago di destra. 2 Lunghezza del punto: 4. 3 Piega del tessuto. 4 Regolazione della guida. Cucitura e rifinitura. Posizionare il tessuto piegato contro il lato sinistro della guida di battuta lasciando passare il tessuto da rifilare sotto la guida.

Istruzioni di base per il punto piatto decorativo

1 Ago. 2 Lunghezza del punto: 2 - 2,5. 3 Piega del tessuto. 4 Regolazione della guida. 5 Alzare il coltello superiore. 6 Tensione fili. Filo ago 2 - 3. Filo da surfilo comune, monofilo 4 - 5. Filo da surfilo comune, monofilo 6 - 8.

Istruzioni di base per il punto tipo nervatura

1 Ago. 2 Lunghezza del punto: 2 - 3. 3 Piega del tessuto. 4 Regolazione della guida. 5 Corso di regolazione dell'ampiezza del punto. 6 Tensione fili. Filo ago 4 - 5. Filo da surfilo comune, monofilo 4 - 5. Filo da surfilo comune, monofilo 5 - 7.

Потайной шов

1 Используйте правую иглу. 2 Длина стежка: 4. 3 Сложите ткань. 4 Регулировка направляющей. Шитье и отделка. Расположите складку ткани вдоль левой стороны направляющей, так чтобы припуск на подгибку был под направляющей.

Декоративный плоский шов - основные инструкции

1 Игла. 2 Длина стежка: 2 - 2,5. 3 Складка. 4 Регулировка направляющей. 5 Поднимите верхний нож. 6 Натяжение нити. Игольная нить 2 - 3. Обычная оверлочная, нить одинарной крутки 4 - 5. Любая отделочная нить для плоских швов 6 - 8. Обычная оверлочная, нить одинарной крутки.

Защипы (мелкая складка)

1 Игла. 2 Длина стежка: 2 - 3. 3 Складка. 4 Регулировка направляющей. 5 Ширина стежка. 6 Натяжение нитей. Игольная нить 4 - 5. Обычная оверлочная, нить одинарной крутки 4 - 5. Любая отделочная нить для плоских швов 5 - 7. Обычная оверлочная, нить одинарной крутки.

ブラインドステッチ (まつり縫い) の場合

1 右針にします. 2 送り調節つまみ (縫い目の長さ) を「4」に合わせます. 3 布地を折って押えの下へ入れます. 4 縫い方と仕上げ. 布地の折り目にわずかに針糸が掛かるように布地を置きます。ガイド板調節ネジをゆるめて、布地の折り目にガイド板があたるようにセットしてネジを締めます。

飾り縫いの場合

1 縫い幅を決めます. 2 縫い目の長さ: 2 ~ 2.5. 3 布地を折ります. 4 ガイド板の位置を決めます. 5 上メスを解除します. 6 糸調子を合わせます. 7 縫い方と仕上げ. 布地の折り目を、ガイド板に当てながら縫います。

ピンタックの場合

1 右針にします. 2 縫い目の長さ: 1.5 ~ 3. 3 布地を折ります. 4 ガイド板の位置を決めます. 5 上メスを解除します. 6 かがり幅調節つまみを手前に入れます. 7 糸調子を合わせます. 8 縫い方と仕上げ. 布地の折り目を、ガイド板に当てながら縫います。

How to use the Curve/Pearl foot



Verwendung des Bogen-/Perlfußes

Comment utiliser le pied pour courbes/perles

Modo de usar el pie de Curva/Avalorio

Come usare il piedino per applicazione di perline su curvatura

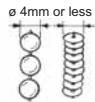
Как пользоваться лапкой для притачивания бисера и блесток

円縫いパール付け押えの使い方

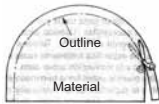


English

* Maximum diameter of pearls or sequins that can be used
Remember: Larger beads may get stuck in tunnel or inhibit the looper movement.
* Use a 3 thread mode to serge beads and sequins.



1 Curves must be pre-cut and fabric should be directed toward the needles, not the knife, when serging curves.



2 Instructions for basic machine adjustments

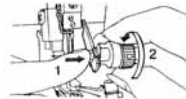
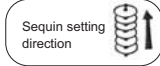
Stitch length	3 - 4
Differential setting	N

Thread tension

Upper looper thread	3 - 5	Woolly thread or the thread described below
Lower looper thread	5 - 7	Best-suited thread is a thin and durable thread such as mono-filament thread and filament thread.
Needle thread	2 - 3	

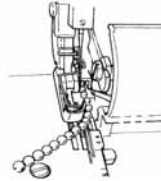
3 Instructions for serging beads or sequins

1) Retract the knife.



2) Position beads and sequins

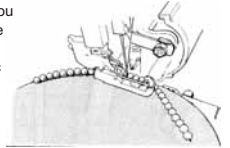
Raise the presser foot, lay beads or sequins on the plate between the needle and the knife areas. Position beads or sequins under the guide tunnel. Carefully lower the presser foot making sure that the beads or sequins are in the tunnel and move freely. Turn the hand wheel toward you for 2 or 3 stitches to secure the beads or sequins.



3) Position fabric

Raise the toe of the foot with your thumb. Position the fabric under the foot near the needle area to begin serging.

Again turn the hand wheel toward you securing the beads or sequins to the fabric.
Begin serging and guiding the fabric to the needles on a curve.



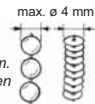
4) Ending a curve application

When you reach 50-75mm (2"-3") from the end stop, measure and cut sequins or beads. Proceed to finish the circle by stitching over the first few beads or sequins. Stop, making sure that the needle is in raised position, raise the presser foot and gently pull the fabric toward the back of the machine out of the way of the needle. You may start the machine for several stitches to give you the slack you need. Lower the presser foot and stitch off. Secure your end chain in your favorite method.

When serging pearls, another way to end would be to measure and cut the beads 25mm (1") beyond the last bead to be serged. Using pliers, crush the excess beads leaving only the string. Finish serging the remaining pearls to the fabric all the way to the end of the string. Chain off as instructed above. To hide the upper looper threads on sequins when you are finished serging, simply run your fingers over the surface of the sequins or manipulate the sequined edge until the threads slide under the sequins.

Deutsch

* Maximaler Durchmesser der verwendbaren Perlen oder Pailletten
Hinweis: Größere Perlen können im Tunnel hängenbleiben oder die Greiferbewegung behindern.
* Verwenden Sie einen 3-Faden-Modus zum Annähen von Perlen und Pailletten.



1 Bögen müssen vorgeschritten werden, und der Stoff sollte beim Nähen von Bögen auf die Nadeln, nicht das Messer, ausgerichtet werden.



2 Grundlegende Maschineneinstellungen

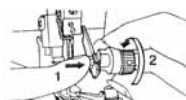
Stichlänge	3 - 4
Differenzialeinstellung	N

Fadenspannung

Obergreiferfaden	3 - 5	Wollfaden oder unten beschriebener Faden.
Untergreiferfaden	5 - 7	Ein dünner und haltbarer Faden wie z.B. ein Monofilament- oder Filamentfaden ist am besten geeignet.
Nadelfaden	2 - 3	

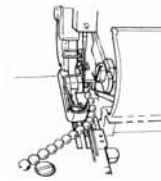
3 Annähen von Perlen oder Pailletten

1) Messer einziehen.



2) Perlen und Pailletten anbringen
Den Nähfuß anheben, und die Perlen oder Pailletten auf die Platte in dem Bereich zwischen Nadel und Messer legen.

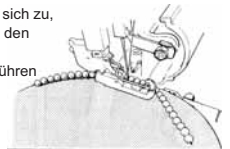
Die Perlen oder Pailletten unter den Führungstunnel legen. Den Nähfuß vorsichtig absenken und sichergehen, daß sich die Perlen oder Pailletten im Tunnel befinden und sich ungehindert bewegen. Drehen Sie das Handrad um 2 oder 3 Stiche auf sich zu, um die Perlen oder Pailletten zu sichern.



3) Stoff einlegen

Heben Sie die Spitze des Nähfußes mit dem Daumen an. Schieben Sie den Stoff unter den Fuß in der Nähe des Nadelpereiches, um mit dem Nähen zu beginnen.

Drehen Sie das Handrad erneut auf sich zu, um die Perlen oder Pailletten gegen den Stoff zu drücken.
Beginnen Sie mit dem Nähen, und führen Sie den Stoff bei einem Bogen zu den Nadeln.

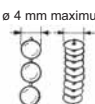


4) Beenden des Bogennähens

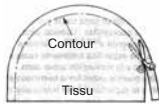
Wenn Sie nur noch 50-75 mm vom Bogenende entfernt sind, halten Sie an, und messen und schneiden Sie dann die Perlen oder Pailletten. Nähen Sie den Bogen fertig, indem Sie über die ersten paar Perlen oder Pailletten nähen. Halten Sie an, stellen Sie sicher, daß die Nadel angehoben ist, heben Sie den Nähfuß an, und ziehen Sie den Stoff sanft zur Rückseite der Maschine von der Nadel weg. Sie können die Maschine einige Stiche ausführen lassen, um das benötigte Spiel zu erhalten. Senken Sie den Nähfuß ab und ketteln Sie ab. Sichern Sie Ihre Endkette nach Ihrer bevorzugten Methode. Eine weitere Möglichkeit, das Annähen von Perlen zu beenden, wäre, die Perlen 25 mm über die letzte anzunähernde Perle hinaus zu messen und abzuschneiden. Zerdrücken Sie die überschüssigen Perlen mit einer Zange, und lassen Sie nur die Schnur übrig. Nähen Sie die restlichen Perlen bis zum Ende der Schnur an den Stoff an. Ketteln Sie ab, wie oben angegeben. Um den Obergreiferfaden auf Pailletten nach dem Nähen zu verbergen, lassen Sie einfach Ihre Finger über die Oberfläche der Pailletten gleiten, oder manipulieren Sie die mit Pailletten besetzte Kante, bis die Fäden unter die Pailletten gleiten.

Français

* Diamètre maximum des perles ou paillettes utilisables
Remarque : Des perles plus grosses risquent de se bloquer dans le tunnel du guide ou d'entraver le mouvement du boucleur.
* Pour la couture des perles ou paillettes au point de surjet, utiliser le mode 3 fils.



1 Pour des coutures courbes, découper les courbes au préalable et diriger le tissu vers les aiguilles et non vers le couteau.



2 Instructions pour le réglage de la machine

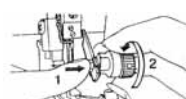
Longueur des points	3 - 4
Réglage différentiel	N

Tension des fils

Fil de boucleur supérieur	3 - 5	Fil laineux ou le fil décrit ci-dessous
Fil de boucleur inférieur	5 - 7	Le type de fil le plus approprié est un fil fin et solide tel que les fils à un filament ou à filament.
Fil d'aiguille	2 - 3	

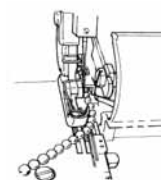
3 Instructions pour la couture des perles ou des paillettes

1) Rétracter le couteau.



2) Positionner les perles ou paillettes.
Relever le pied presseur et poser les perles ou les paillettes sur la plaque entre l'aiguille et le couteau. Placer les perles ou paillettes sous le tunnel du guide.

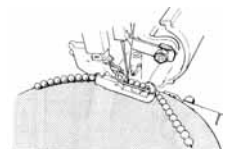
Abaisser le pied presseur avec précaution en s'assurant que les perles ou paillettes se trouvent bien dans le tunnel et qu'elles se déplacent librement. Tourner le volant vers soi pour exécuter 2 ou 3 points afin de fixer les perles ou paillettes en place.



3) Positionner le tissu.

Soulever la pointe du pied avec le pouce. Positionner le tissu sous le pied près de la partie de l'aiguille pour commencer le surjet.

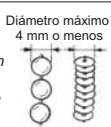
Tourner à nouveau le volant vers soi pour fixer les perles ou paillettes sur le tissu.
Commencer le surjet en guidant le tissu vers les aiguilles selon une courbe.



4) Fin d'une courbe

Lorsqu'on atteint 50 à 75 mm de la fin de la couture, mesurer et couper la chaîne de paillettes ou de perles. Finir le cercle en cousant par-dessus les premières perles ou paillettes. Arrêter la couture avec l'aiguille relevée, soulever le pied presseur et tirer doucement le tissu vers l'arrière de la machine pour le dégager de l'aiguille. On pourra faire fonctionner la machine de plusieurs points pour donner du mou au fil. Abaisser le pied presseur et former la chaînette finale. Fixer la chaînette finale de la manière habituelle.
Lors de la couture de perles, la méthode suivante peut également être utilisée. Mesurer et couper les perles à 25 mm après la dernière perle. A l'aide de pinces, casser les perles en excès pour ne garder que le fil. Finir de piquer les perles restantes sur le tissu jusqu'à la fin du fil. Former la chaînette finale de la manière indiquée ci-dessus. Pour cacher les fils du boucleur supérieur sur les paillettes après la couture, passer simplement les doigts à la surface des paillettes ou manipuler le bord avec les paillettes jusqu'à ce que les fils glissent sous les paillettes.

* **Diámetro máximo de los avalorios (perlas) o lentejuelas que se pueden usar**
 Nota: Avalorios más grandes se pueden atacar en túnel o inhibir el movimiento de enlazador.
 * Para el sobrehilado de avalorios y lentejuelas use la modalidad de 3 hilos.



1 Las curvas se deben cortar previamente y la tela se deberá direccionar hacia las agujas, no hacia la cuchilla, cuando se haga el dobladillo de curvas.



2 Instrucciones para los ajustes básicos de la máquina

Longitud de puntada	3 - 4
Fijación diferencial	N

Tensión del hilo

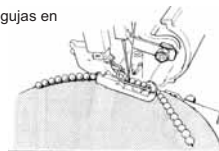
Hilo del enlazador superior	3 - 5	Hilo lanoso o hilo que se describe abajo.
Hilo del enlazador inferior	5 - 7	El hilo más apropiado es un hilo durable y fino como el hilo de monofilamento y el hilo de filamento.
Hilo de aguja	2 - 3	

3 Instrucciones para el sobreorillado de avalorios o lentejuelas

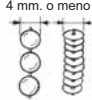
- 1) Retraer la cuchilla.
- 2) Posicionamiento de avalorios y lentejuelas. Eleve el pie prensatelas, coloque los avalorios o lentejuelas en la placa entre las áreas de la aguja y la cuchilla. Posicione los avalorios o lentejuelas debajo del túnel guía. Baje con cuidado el pie prensatelas cerciorándose de que los avalorios o lentejuelas están en el túnel y que se mueven libremente. Gire el volante de mano hacia usted para 2 ó 3 puntadas para asegurar los avalorios o las lentejuelas.
- 3) Posicionamiento de la tela. Eleve la punta del pie prensatelas con su dedo pulgar. Posicione la tela debajo del prensatelas cerca del área de la aguja para comenzar el sobreorillado. Gire de nuevo el volante de mano hacia usted fijando los avalorios o lentejuelas a la tela. Comience a hacer

el sobreorillado y guíe la tela a las agujas en una curva.

- 4) Modo de terminar una aplicación de curva. Cuando usted llegue a 50-75mm (2"-3") desde la parada de extremo, mida y corte las lentejuelas o los avalorios. Proceda a terminar el círculo haciendo el pespunte sobre unos pocos primeros avalorios o lentejuelas. Párese, cerciorándose de que la aguja está en la posición de levantada, eleve el pie prensatelas y tire con cuidado de la tela hacia la parte posterior de la máquina de modo que salga de la aguja. Usted puede poner en marcha la máquina para varias puntadas para obtener el huelgo que usted necesite. Baje el pie prensatelas y corte el hilo de cadeneta. Asegure su cadeneta de extremo según su método favorito. Al hacer el sobreorillado de avalorios, otro modo de terminar sería medir y cortar los avalorios 25mm (1") más allá del último avalorio a sobreorillar. Usando alicates, machaque los avalorios excesivos dejando solamente el cordón. Termine el sobreorillado de los avalorios remanentes para la tela específica totalmente hasta el fin del cordón. Corte el hilo de cadeneta de acuerdo a la instrucción antes dada. Para ocultar los hilos de enlazador en lentejuelas cuando usted haya terminado el sobreorillado, simplemente pase sus dedos sobre la superficie de las lentejuelas o manipule el borde en lentejuelas hasta que los hilos se desicquen por debajo de las lentejuelas.



* **Diametro delle perline che possono essere applicate**
 Fare attenzione: un grosso cordoncino di perline può incepparsi nel canale o impedire il movimento del crochet.
 * Per la cucitura di cordoncini di perline o i lustrini con punto di surfilo, usare il sistema a 3 fili.



1 La curva del tessuto deve essere tagliata in anticipo, quando la curva deve essere surfilata il tessuto deve essere diritto verso gli aghi e non verso il coltello.



2 Istruzioni per le regolazioni di base della macchina

Lunghezza del punto	3 - 4
Regolazione del differenziale	N

Tensione fili

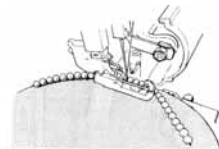
Filo crochet superiore	3 - 5	Filo in lana o filato descritto sotto
Filo crochet inferiore	5 - 7	Il filo adatto deve essere fine e resistente tipo un monobava
Filo ago	2 - 3	

3 Istruzioni per la surfilatura di perline o lustrini

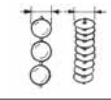
- 1) Eliminare il coltello.
- 2) Posizionare le perline o i lustrini. Alzare il piedino, posizionare le perline o i lustrini sul piano nell'area tra l'ago e il coltello. Posizionare le perline o i lustrini sotto il canale della guida. Abbassare il piedino con delicatezza facendo attenzione che le perline o i lustrini siano nel canale e che scorrono liberamente. Ruotare il volantino verso di voi per due o tre punti assicurando le perline o i lustrini.
- 3) Posizionare il tessuto. Sollevare la suoletta del piedino con il pollice. Posizionare il tessuto sotto il piedino vicino all'area dell'ago per l'inizio del surfilo. Ruotare ancora il volantino verso di voi fissando le perline o i lustrini al tessuto.

Iniziare la surfilatura guidando il tessuto sotto gli aghi durante la curva.

- 4) Come terminare una applicazione in curva. Quando si raggiunge 50-75 mm. dalla fine della cucitura, tagliare il cordoncino delle perline o dei lustrini. Procedere nel terminare il cerchio cucendo sopra le prime perline o lustrini. Fermarsi assicurandosi che l'ago sia in posizione alta, quindi alzare il piedino e delicatamente portare il tessuto verso il retro della macchina lontano dall'ago. E' possibile far ripartire la macchina per parecchi punti, quanti non servono. Abbassare il piedino e fermare la catenella finale. Bloccare la catenella finale nel modo che preferite. Quando si surfilano le perline, un altro modo per terminare può essere di misurare e tagliare il cordoncino 25 mm. oltre l'ultima perline da surfilare. Usando una pinzetta rompere le perline in eccesso lasciando solo il cordoncino. Terminare la surfilatura delle perline sino alla fine del cordoncino. Fermare la catenella finale nella maniera indicata qui sotto. Per nascondere il filo del crochet superiore fra i lustrini, quando si termina la surfilatura, accompagnare con le dita il filo sotto i lustrini stessi.



* **Максимальный диаметр бисера или блесток**
 Внимание! Бисер большого диаметра может застрять в туннеле лапки или препятствовать движению петлителя.
 * Использовать 3-ниточный оверлок.



1 Кривые для настройки должны быть предварительно вырезаны, а ткань при обметке изгибов направляется к иглам, а не к ножу.



2 Основные установки и регулировки.

Длина стежка	3 - 4
Установка дифференциала	N

Натяжение ниток

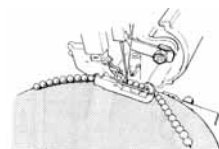
Верхний петлитель	3 - 5	Полушерстяная или как описано ниже.
Нижний петлитель	5 - 7	Лучше использовать тонкую, прочную нить, например, нить одинарной крутки.
Игольная нить	2 - 3	

3 Обметка бисера и блесток

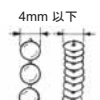
- 1) Снимите нож.
- 2) Установите блески и бисер. Поднимите лапку, установите нитки бисера или блесок на пластине между иглой и областью ножа. Расположите их под направляющим туннелем. Осторожно опустите лапку, убедившись, что бисер или блески находятся в туннеле и свободно движутся. Для закрепки блесок в лапке сделайте 2-3 стежка поворотом маховика.

- 3) Установите ткань. Большим пальцем приподнимите лапку. Установите ткань в непосредственной близости от иглы. Сделайте еще 2-3 стежка поворотом маховика для закрепки блесок в ткани. Начните шить, направляя ткань к иглам по кривой.

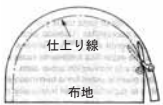
- 4) Окончание обработки кривой. За 50-75мм. до окончания кривой отмерьте количество блесок или бисера, необходимое для завершения шва и отрежьте их. Завершите шов, прошив несколько блесок. Остановите машину с иглой в верхнем положении, поднимите лапку и осторожно продвиньте ткань в направлении «от себя», сдвинув ее с иглы. Можно прошить несколько лишних блесок. Опустите лапку и сделайте цепочку. Любым способом закрепите строчку. При настройке бисера можно отрезать бисер на 25мм. дальше окончания ткани. Плоскогубцами раскрошите бисеринки, оставив корд. Шейте до окончания корда. Сделайте цепочку, как описано выше, после чего подверните пальцами нить верхнего петлителя под бисерную цепочку.



* ご使用できるパール (ビーズ) 径とスパンコール幅寸法
 トンネル部に入らない、また上ルーバーに当たるパール (ビーズ) やスパンコールはつかわないでください。
 * 3本糸で縫います。



1 あらかじめ、布地を仕上り線に沿って裁断してください。
 * 直径 15 センチまでの円縫いができます。



2 操作つまみと糸調子の調節

送り調節つまみ	3 ~ 4
差動調節つまみ	N

糸調子

上ルーバー糸	3 ~ 5	ウーリー糸又は下記の糸
下ルーバー糸	5 ~ 7	モノフィラメント糸やフィラメント糸など
針糸	2 ~ 3	細くて丈夫な糸が最適です。

3 縫い方

- 1) 上メスを解除します。
- 2) 押えを上げて、パールがトンネル部の後ろから出るように入れてから押えを下げます。はずみ車をまわして 2 ~ 3 針、パールに糸をからませます。
 トンネルの下をくぐらせます

3) 布地を針の近くまで入れてゆっくりとスタートさせます。

- 4) パールの最後尾はパールがあはれますので、コントローラーを踏まずに押えを上げてパールを外してください。縫い終わりましたら、ルーバー糸をパールの上に落とし込んでください。

